

II

(Незаконодателни актове)

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2012/48/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 10 декември 2012 година

за изменение на приложенията към Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на технически изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за установяване на технически изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално на член 20, параграф 1, първа алинея, първото изречение от нея,

като има предвид, че:

- (1) След приемането на Директива 2006/87/ЕО през декември 2006 г. бяха одобрени изменения на Регламента за инспекция на плавателни съдове по река Рейн съгласно член 22 от Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн. Поради това е необходимо Директива 2006/87/ЕО да бъде съответно изменена.
- (2) Следва да се гарантира, че удостоверението на Общността за корабоплаване по вътрешни водни пътища и удостоверението за корабоплаване, предоставяно в съответствие с Регламента за инспекция на плавателни съдове по река Рейн, се издават на основата на технически изисквания, които гарантират еквивалентно ниво на безопасност.
- (3) С цел избягване на нарушаването на конкуренцията, както и на различни нива на безопасността, измененията на Директива 2006/87/ЕО следва да влязат в сила възможно най-бързо.
- (4) След приемането на решения за изпълнение 2012/64/ЕС ⁽²⁾, 2012/65/ЕС ⁽³⁾ и 2012/66/ЕС ⁽⁴⁾ на Комисията относно одобрението на три класификационни

организации в съответствие с член 10 от Директива 2006/87/ЕО следва да бъдат направени необходимите изменения на приложение VII към Директива 2006/87/ЕО.

- (5) Мерките, предвидени в настоящата директива, съответстват на становището на комитета, посочен в член 7 от Директива 91/672/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимното признаване на национални свидетелства за капитани на речни кораби за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища ⁽⁵⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 2006/87/ЕО се изменя, както следва:

- 1) Приложение II към Директива 2006/87/ЕО се изменя в съответствие с приложение I към настоящата директива.
- 2) Приложение VII към Директива 2006/87/ЕО се изменя в съответствие с приложение II към настоящата директива.
- 3) Приложение IX към Директива 2006/87/ЕО се изменя в съответствие с приложение III към настоящата директива.

Член 2

Държавите-членки, които имат вътрешни водни пътища, както е посочено в член 1, параграф 1 от Директива 2006/87/ЕО, въвеждат в сила необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от 1 декември 2013 г. Те незабавно информират Комисията за това.

⁽¹⁾ ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 33, 4.2.2012 г., стр. 6.

⁽³⁾ ОВ L 33, 4.2.2012 г., стр. 7.

⁽⁴⁾ ОВ L 33, 4.2.2012 г., стр. 8.

⁽⁵⁾ ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условиата и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки, които имат вътрешни водни пътища, както е посочено в член 1, параграф 1 от Директива 2006/87/ЕО.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2012 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложение II към Директива 2006/87/ЕО се изменя, както следва:

1) Член 1.01 се изменя, както следва:

а) точки 97, 97а и 97б се заменят със следния текст:

„(97) „Класификационна организация“: класификационна организация, одобрена в съответствие с критериите и процедурите от приложение VII.

97а. „Навигационни светлини“: светлина от сигнални светлини да посочи кораби.

97б. „Светлинни сигнали“: светлина, използвана в допълнение на визуални или звукови сигнали.“;

б) добавят се следните точки:

„106. „експерт“: лице, признато от компетентния орган или от упълномощена институция, притежаващо специализирани познания в съответната област въз основа на професионалната си подготовка и опит, напълно запознато със съответните правила и регламенти и общоприетите технически правила (напр. стандартите EN, съответното законодателство, техническите правила на други държави-членки на Европейския съюз), и в състояние да проучи и предостави експертна оценка на съответните системи и оборудване;

107. „компетентно лице“: лице, което е придобило достатъчни познания в съответната област въз основа на професионалната си подготовка и опит и е достатъчно запознато със съответните правила и регламенти и общоприетите технически правила (напр. стандартите EN, съответното законодателство, техническите правила на други държави-членки на Европейския съюз), за да бъде в състояние да направи оценка на оперативната безопасност на съответните системи и оборудване.“

2) В член 2.01, параграф 2 буква в) се заменя със следния текст:

„в) експерт по корабоплаване, притежаващ свидетелство на капитан на плавателен съд за вътрешни водни пътища, което дава право на своя притежател да управлява плавателния съд, подлежащ на инспекция.“

3) В член 3.02, параграф 1, буква б) първото изречение се заменя със следния текст:

„б) В случаите на проверка, както е посочено в член 2.09, минималната дебелина на обшивката на дъното, скуловите листове и листовите от бордовата обшивка на плавателни съдове от стомана следва да бъде не по-малка от по-голямата от стойностите, получени по следните формули:“.

4) Заглавието на член 6.09 се заменя със следния текст:

„Член 6.09

Приемно изпитване“

5) В член 7.05 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Навигационните светлини, техните осветители и принадлежности носят маркировката за одобрение, предписана от Директива 96/98/ЕО на Съвета от 20 декември 1996 г. относно морското оборудване (*)

(*) ОВ L 46, 17.2.1997 г., стр. 25.“.

6) В член 7.06 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Оборудването за радарна навигация и индикаторите на скоростта на извършване на поворот отговарят на изискванията, посочени в част I и част II от приложение IX. Съответствието на изискванията се определя от типово одобрение, издадено от компетентния орган. Оборудване с *Информационна система за изобразяване на електронни навигационни карти* за вътрешните водни пътища (наричана по-нататък „ECDIS за вътрешността“), което може да се използва в навигационен режим, се третира като радарно навигационно оборудване.

Трябва да бъдат изпълнени изискванията относно монтирането и оперативното тестване на радарни навигационни системи и индикатори на скоростта на извършване на поворот, използвани на плавателни съдове по вътрешни водни пътища, установени в приложение IX, част III.

Регистърът на радарно навигационно оборудване и индикатори на скоростта на извършване на поворот, одобрени съгласно приложение IX или въз основа на типови одобрения, признати за еквивалентни, се публикуват от Европейската комисия.“

7) В член 8.01 параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Съдовете под налягане, предназначени за експлоатация на плавателния съд, се проверяват от експерт с цел да се удостовери, че са безопасни за експлоатация:

- а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;
- б) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко изменение или ремонт, и
- в) редовно, най-малко на всеки пет години.

Инспекцията включва вътрешен и външен контрол. Пневматични съдове, чиято вътрешност не може да бъде надлежно проверена или чието състояние не може да бъде ясно установено по време на вътрешния контрол, подлежат на допълнително безразрушително изпитване или на хидравлично изпитване.

Издава се удостоверение за проверката, подписано от експерта и посочващо датата ѝ.

Съоръженията, които изискват редовна проверка, в частност парните котли, другите съдове под налягане и техните принадлежности и подемните устройства, трябва да съответстват на нормативните документи, валидни в една държава-членка на Съюза.“

8) В член 10.02 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. В съответствие с приложимите наредби на навигационните служби, които са в сила в държавите-членки, на борда има най-малко следното оборудване:

- а) радиотелефонно оборудване;
- б) прибори и устройства за излъчване на визуални и звукови сигнали и за сигнализация на плавателния съд;
- в) аварийни светлини със самостоятелно захранване, дублиращи швартовите светлини.

Трябва да бъдат налични и следните съдове:

- а) маркиран съд за битови отпадъци;
 - б) отделни, маркирани съдове, с херметично затварящи се капаци, изработени от стомана или друг устойчив, незапалим материал, с подходящи размери и вместимост най-малко 10 l, за събиране на:
 - аа) замърсени с масло парцали;
 - бб) опасни или замърсяващи твърди отпадъци;
 - вв) опасни или замърсяващи течни отпадъци;
- и, доколкото могат да се срещат, за събирането на:
- гг) нефтосъдържащи води;
 - дд) други отпадъци, съдържащи масла или греси.“

9) Член 10.03 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 първото изречение се заменя със следния текст:

„1. Най-малко един преносим пожарогасител, съответстващ на европейски стандарти EN 3-7: 2007 и EN 3-8: 2007, трябва да бъде в наличност на всяко от следните места:“;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Като преносими пожарогасители, изисквани съгласно параграф 1, могат да се използват само прахови пожарогасители с вместимост най-малко 6 kg или други преносими пожарогасители със същата вместимост. Те са подходящи за гасене на пожари от класове А, Б и В.

Чрез дерогация за плавателните съдове без инсталации за втечен газ се допускат пожарогасители с химическа пяна, използващи воден разтвор за образуване на пенин филм, устойчив на замръзване до минус (-) 20 °C, дори ако не са подходящи за гасене на пожари от клас В. Тези пожарогасители трябва да имат минимална вместимост 9 l.

Всички пожарогасители трябва да бъдат подходящи за гасене на пожари в електрически инсталации с напрежение до 1 000 V.“;

в) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. Преносимите пожарогасители се проверяват от компетентно лице най-малко веднъж на две години. Върху пожарогасителя се поставя етикет, подписан от компетентното лице и съдържащ датата на проверката.“

10) В член 10.03а параграфи 6, 7 и 8 се заменят със следния текст:

„6. Системите се проверяват от експерт:

- а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;
- б) преди да бъдат върнати в експлоатация, след като са били задействани;
- в) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;
- г) редовно, най-малко на всеки две години.

Проверките, посочени в буква г), могат да се извършват и от компетентно лице от компетентна фирма, специализирана в пожарогасителни системи.

7. При извършване на проверката съгласно параграф 6 експертът или компетентното лице проверява дали системите отговарят на изискванията на настоящия параграф.

Проверката включва като минимум:

- а) външен оглед на цялата система;
- б) функционални изпитвания на системите за безопасност и разпръсквачите;
- в) функционални изпитвания на цистерните под налягане и помпената система.

8. Издава се удостоверение от проверката, подписано от експерта или компетентното лице, съдържащо датата на проверка.“

11) В член 10.03б, параграф 9 букви б), в) и г) се заменят със следния текст:

„б) Системата се проверява от експерт:

- аа) преди да бъде въведена в експлоатация за първи път;
- бб) преди да бъде върната в експлоатация, след като е била задействана;
- вв) преди да бъде върната в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;
- гг) редовно, най-малко на всеки две години.

Проверките, посочени в буква г), могат да бъдат извършвани и от компетентно лице от компетентна фирма, специализирана в пожарогасителни системи.

- в) При проверката експертът или компетентното лице проверява дали системата отговаря на изискванията на настоящия член.“

„д) Издава се удостоверение от проверката, подписано от експерта или компетентното лице, съдържащо датата на проверка.“

12) Член 11.02 се изменя, както следва:

- а) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Външните краища на палубите и палубните проходи се оборудват с фалшборд с височина най-малко 0,90 m или с непрекъснати предпазни заграждения съгласно европейски стандарт EN 711: 1995. Работните места, на които лица биха могли да паднат повече от 1 m, се оборудват с фалшборд или комингс с височина най-малко 0,90 m, или с непрекъснати предпазни заграждения съгласно европейски стандарт EN 711: 1995. Когато предпазните заграждения на палубните проходи са прибиращи се,

- а) към комингса на височина от 0,7 до 1,1 m допълнително се закрепва непрекъснат леер с диаметър от 0,02 до 0,04 m; и

- б) в съответствие с допълнение I, фигура 10 в точката, в която започва палубният проход, на ясно видими места се поставят знаци с диаметър най-малко 15 cm.

Когато няма комингс, се монтира неподвижно предпазно заграждение.“;

- б) въмъкват се следните параграфи:

„4а. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 4, при лихтери и баржи без жилищни помещения фалшборд и предпазни заграждения не се изискват, когато:

- а) на външните краища на палубите и палубните проходи са монтирани кландери за опора на краката;
- б) в съответствие с параграф 4, буква а) към комингса са закрепени леери; и
- в) в съответствие с допълнение I, фигура 10 на ясно видими места на палубата са поставени знаци с диаметър най-малко 15 cm.

4б. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 4, при равнопалубни плавателни съдове и плавателни съдове със сандъкоподобна палуба не се изисква предпазните заграждения да се монтират директно по външните краища на палубите или на палубните проходи, когато:

- а) проходът минава през тези равни палуби, оградени с неподвижни предпазни заграждения в съответствие с EN 711: 1995; и
- б) в съответствие с допълнение I, фигура 10 на ясно видими места на преходите към места, незащитени с предпазни заграждения, са поставени знаци с диаметър най-малко 15 cm.“;

- в) въмъква се следният параграф 6:

„6. Параграфи 4, 4а и 4б са временни изисквания съгласно член 1.06 и ще бъдат валидни до 1 декември 2016 г.“

13) Член 11.04 се изменя, както следва:

- а) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. На височина 0,90 m над палубния проход чистата ширина на прохода може да се намали до 0,50 m, при условие че чистата ширина на по-голяма височина, между външния край на корпуса и вътрешния край на трюма, е не по-малка от 0,65 m.“

б) вмъква се следният параграф 4:

„4.Параграф 2 е временно изискване съгласно член 1.06 и ще бъде валиден до 1 декември 2016 г.“

14) Член 11.12 се изменя, както следва:

а) параграфи 6 и 7 се заменят със следното:

„6. Крановете се проверяват от експерт:

а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;

б) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;

в) редовно, поне веднъж на десет години.

При проверката доказателства за достатъчна якост и устойчивост се предоставят чрез изчисления и изпитване с натоварване на борда.

Когато безопасната товароподемност на крана не превишава 2 000 kg, експертът има право да прецени, че доказването чрез изчисления може да бъде заместено изцяло или частично с изпитване с товар 1,25 пъти по-голям от безопасната товароподемност, което да се изгълни за целия обхват на експлоатация.

Издава се удостоверение за проверката, подписано от експерта и посочващо датата ѝ.

7. Крановете се проверяват от компетентно лице редовно и във всеки случай на всеки 12 месеца. При такава проверка безопасното експлоатационно състояние на крана се определя с визуален оглед и експлоатационна проверка.

Издава се удостоверение за проверката, подписано от експерта и посочващо датата ѝ.“;

б) параграф 8 се заличава;

в) параграф 10 се заменя със следния текст:

„10. Инструкциите за работа от производителя на крана се съхраняват на борда. Те съдържат най-малко следната информация:

а) работен обсег и действие на органите за управление;

б) максимално допустима безопасна товароподемност като функция от обсега;

в) максимално допустим наклон на крана;

г) указания за монтаж и поддръжка;

д) общи технически данни.“

15) Член 14.13 се заменя със следния текст:

„Член 14.13

Проверка при приемане

Инсталациите за втечнен газ се проверяват от експерт с цел да се провери дали инсталацията отговаря на изискванията на настоящата глава:

а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;

б) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;

в) при всяко подновяване на атестацията, посочена в член 14.15.

Издава се удостоверение за проверката, подписано от експерта и посочващо датата ѝ. Копие от удостоверението за проверката се представя на инспекционния орган.“

16) Заглавието на член 14.14 се заменя със следното:

„Член 14.14

Условия на изпитването“

17) В член 14.15, параграф 3 втора алинея се заменя със следния текст:

„По изключение, когато корабособственикът или негов представител представи обосновано искане, инспектиращият орган може да продължи валидността на атестацията за не повече от три месеца без извършване на проверка при приемането, която се посочва в член 14.13. Това продължение се вписва в удостоверението на Общността.“

18) В член 15.02 параграф 8 се заменя със следния текст:

„8. Във вертикалните прегради, отделящи машинните отделения от пространствата за пътниците или екипажа и обслужващия персонал, не трябва да има врати.“

19) Член 15.03 се изменя, както следва:

а) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. Кренящият момент, дължащ се на налягането на вятъра (M_W), се пресмята, както следва:

$$M_W = p_W \cdot A_W \cdot (l_W + T/2) [\text{kNm}]$$

където:

p_W = специфично налягане на вятъра от 0,25 kN/m²

A_W = странична равнина на плавателния съд над равнината на газене съгласно разглежданото състояние на натоварване в [m²];

l_W = разстояние на центъра на тежестта на страничната равнина A_W от равнината на газене съгласно разглежданото състояние на натоварване в [m].

При изчисляване на страничната равнина трябва да се вземат под внимание предвиденото закриване на палубата от навеси и подобни подвижни съоръжения.“;

б) параграф 9, буква а) се заменя със следния текст:

„а) при повреда на един отсек вертикалните прегради могат да бъдат приети за незасегнати, ако разстоянието между две съседни вертикални прегради е по-голямо от дължината на повредата. Надлъжните прегради на разстояние, по-малко от $B/3$ към корпуса, измерено перпендикулярно на осевата линия от обшивката на корпуса при максимално газене, не се вземат под внимание за целите на изчислението. Ниша в напречна преграда, по-дълга от 2,50 m, се счита за надлъжна преграда.“

20) Член 15.06 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Помещенията за пътниците:

а) на всички палуби трябва да се намират зад равнището на таранната преграда и ако са под палубата на преградите, пред равнището на ахтерпиковата преграда; и

б) са отделени по газонепроницаем начин от машинното и котелното отделение;

в) подредени са така, че линиите за наблюдение съгласно член 7.02 да не минават през тях.

Частите на палубата, които са затворени от навеси или подобни подвижни съоръжения не само отгоре, но също така напълно или частично отстрани, трябва да отговарят на същите изисквания като затворените помещения за пътници.”;

б) параграф 15 се заменя със следния текст:

„15. Надстройките или техните покриви, състоящи се изцяло от панорамни стъкла, и загражденията, създадени от навеси или подобни подвижни съоръжения и надстройките им, се проектират по начин и се произвеждат само от материали, които в случай на злополука да сведат до минимум риска от нараняване на лицата на борда.“

21) Член 15.11 се изменя, както следва:

а) параграф 2, буква а) се заменя със следния текст:

„2. Разделителните стени

а) между помещенията се проектират съгласно следните таблици:

аа) таблица за разделителните стени между помещенията, в които не са инсталирани спринклерни системи под налягане съгласно член 10.03а

Помещения	Центрове за управление	Стълбищни клетки	Сборни пунктове	Салони	Машинни отделения	Камбузи	Складови помещения
Центрове за управление	—	A0	A0/B15 ⁽¹⁾	A30	A60	A60	A30/A60 ⁽⁵⁾
Стълбищни клетки		—	A0	A30	A60	A60	A30
Сборни пунктове			—	A30/B15 ⁽²⁾	A60	A60	A30/A60 ⁽⁵⁾
Салони				-/A0/B15 ⁽³⁾	A60	A60	A30
Машинни отделения					A60/A0 ⁽⁴⁾	A60	A60
Камбузи						A0	A30/B15 ⁽⁶⁾
Складови помещения							—

⁽¹⁾ Разделителните стени между центрoвете за управление и вътрешните сборни пунктове трябва да съответстват на тип A0, а външните сборни пунктове – само на тип B15.

⁽²⁾ Разделителните стени между салоните и вътрешните сборни пунктове трябва да съответстват на тип A30, а външните сборни пунктове – само на тип B15.

⁽³⁾ Разделителните стени между кабините, разделителните стени между кабините и коридорите и вертикалните разделителни стени между салоните съгласно параграф 10 трябва да съответстват на тип B15 за помещения, снабдени със спринклерни системи под налягане B0. Разделителните стени между кабините и сауните трябва да съответстват на тип A0 за помещения, снабдени със спринклерни системи под налягане B15.

⁽⁴⁾ Разделителните стени между машинните отделения съгласно член 15.07 и член 15.10, параграф 6 трябва да съответстват на тип A60; в останалите случаи те трябва да съответстват на тип A0.

⁽⁵⁾ Разделителните стени между складовите помещения за съхранение на запалими течности и центрoвете за управление и сборните пунктове трябва да съответстват на тип A60 за помещения, снабдени със спринклерни системи под налягане A30.

⁽⁶⁾ B15 е достатъчно за разделителни стени между камбузи, от една страна, и хладилни помещения и складове за храна, от друга страна.

бб) таблица за разделителните стени между помещенията, в които са инсталирани спринклерни системи под налягане съгласно член 10.03а

Помещения	Центрове за управление	Стълбищни клетки	Сборни пунктове	Салони	Машинни отделения	Камбузи	Складови помещения
Центрове за управление	—	A0	A0/B15 ⁽¹⁾	A0	A60	A30	A0/A30 ⁽⁵⁾
Стълбищни клетки		—	A0	A0	A60	A30	A0
Сборни пунктове			—	A30/B15 ⁽²⁾	A60	A30	A0/A30 ⁽⁵⁾

Помещения	Центрове за управление	Стълбищни клетки	Сборни пунктове	Салони	Машинни отделения	Камбузи	Складови помещения
Салони				-/B15/0 ⁽³⁾ В	A60	A30	A0
Машинни отделения					A60/A0 ⁽⁴⁾	A60	A60
Камбузи						—	A0/B15 ⁽⁶⁾
Складови помещения							—

(1) Разделителните стени между центрoвете за управление и вътрешните сборни пунктове трябва да съответстват на тип A0, а външните сборни пунктове – само на тип B15.

(2) Разделителните стени между салоните и вътрешните сборни пунктове трябва да съответстват на тип A30, а външните сборни пунктове – само на тип B15.

(3) Разделителните стени между кабините, разделителните стени между кабините и коридорите и вертикалните разделителни стени между салоните съгласно параграф 10 трябва да съответстват на тип B15 за помещения, снабдени със спринклерни системи под налягане B0. Разделителните стени между кабините и сауните трябва да съответстват на тип A0 за помещения, снабдени със спринклерни системи под налягане B15.

(4) Разделителните стени между машинните отделения съгласно член 15.07 и член 15.10, параграф 6 трябва да съответстват на тип A60; в останалите случаи те трябва да съответстват на тип A0.

(5) Разделителните стени между складовите помещения за съхранение на запалими течности и центрoвете за управление и сборните пунктове трябва да съответстват на тип A60 за помещения, снабдени със спринклерни системи под налягане A30.

(6) B15 е достатъчно за разделителни стени между камбузи, от една страна, и хладилни помещения и складове за храна, от друга страна.“

б) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Таваните на салоните и покритията на стените, в това число надстройките им, ако салоните не са оборудвани със спринклерни системи под налягане съгласно член 10.03а, се изработват от незапалими материали с изключение на повърхностите, които са поне труднозапалими. Първото изречение не се прилага за сауни.“;

в) вмъква се следният параграф 7а:

„7а. Навеси и подобни подвижни съоръжения, които частично или напълно покриват палубата, както и техните надстройки са поне труднозапалими.“

22) Член 22а.04 се заменя със следния текст:

„Член 22а.04

Плавателност и устойчивост

1. Параграфи от 2 до 10 се прилагат по отношение на плавателни съдове с дължина над 110 m, с изключение на пътническите плавателни съдове.

2. Основните стойности за изчисляването на устойчивостта, водоизместването на плавателния съд без товар и местото на центъра на тежестта се определят чрез експеримент с накланяне, извършен в съответствие с приложение I към Резолюция MSC 267 (85) на ММО.

3. Заявителят доказва чрез изчисление, базирано на прилагането на метода на постоянното водоизместване, че плавателността и устойчивостта на плавателния съд са адекватни за случай на нахлуване на вода. Всички изчисления трябва да се извършват за свободно потапяне и подравняване на товара.

Достатъчната плавателност и устойчивост на плавателния съд в случай на нахлуване на вода се доказва с товар, съответстващ на максималното му газене и равномерно разпределен във всички трюмове, както и с максимални запаси и напълно зареден с гориво.

При разнородни товари изчисляването на устойчивостта се извършва за най-неблагоприятните условия на натоварване. Изчисляването на тази устойчивост се извършва на борда.

За тази цел математическото доказателство за достатъчна устойчивост се определя за междинните етапи на наводняване (25 %, 50 % и 75 % запълване на отсеците с вода и, където е целесъобразно, за етапа, непосредствено предхождащ напречното равновесие) и за крайния етап на наводняване, при условията на натоварване, посочени по-горе.

4. При повредено състояние се вземат предвид следните предпоставки:

а) размер на повредата по страната:

по протежение на надлъжната ос:	не по-малко от 0,10 L,
по протежение на напречната ос:	0,59 m,
по вертикалата:	от дъното нагоре без ограничения;

б) размер на повредата по дъното:

по протежение на надлъжната ос:	не по-малко от 0,10 L,
протежение на напречната ос:	3,00 m,
по вертикалата:	0,39 m от основата нагоре, без да се брои утайникът;

в) всички прегради в повреденото помещение се смятат за повредени, което означава, че отделението се избира така, че плавателният съд да остане на вода след наводняване на два или повече съседни отсека по дължина. За главното машинно отделение се взема предвид стандартът само с един отсек, т.е. крайните прегради на машинното отделение се смятат за неповредени.

При повреда на дъното съседните напречни отсеци също се разглеждат като наводнени;

г) проникваемост

Проницаемостта се приема за 95 %.

Ако изчислението докаже, че средната проникваемост на даден отсек е по-малка от 95 %, може да се използва изчислената стойност.

Използваните стойности не трябва да бъдат по-малки от:

— машинни и оперативни отделения: 85 %

— трюмове: 70 %

— двойни дъна, горивни цистерни, цистерни за баласт и други, в зависимост от това дали според предназначението им те се приемат за пълни или празни при плавателен съд, плаващ при максимално допустимо газене: 0 или 95 %;

д) изчисленията на ефекта при свободните повърхности в междинните етапи на наводняване се основават на брунтната площ на повредените отсеци.

5. За всички междинни етапи на наводняване, посочени в параграф 3, се изпълняват следните критерии:

а) ъгълът на крена ϕ в равновесното положение на съответния междинен етап не надхвърля 15° (5° , когато контейнерите не са обезопасени);

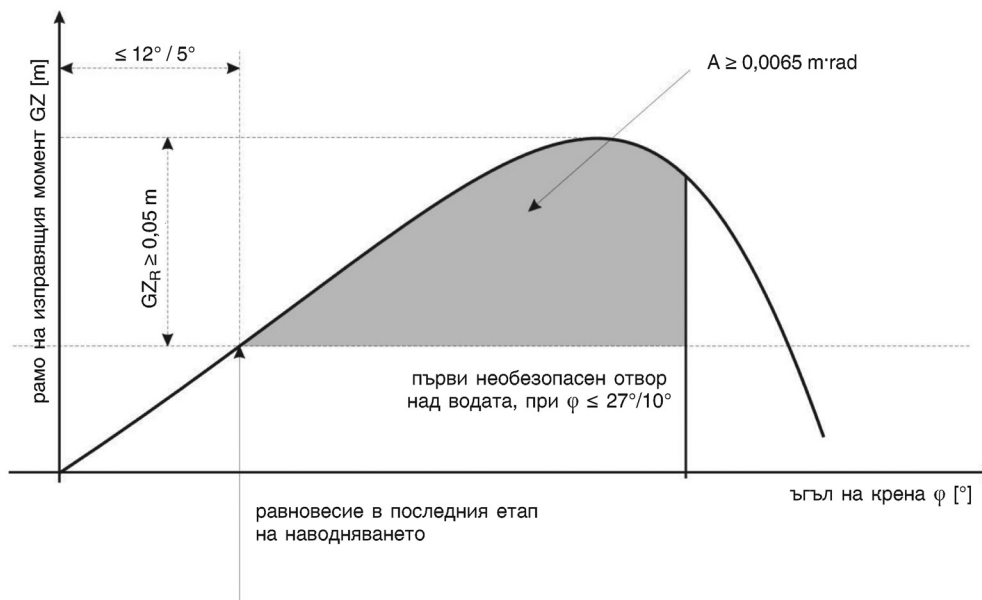
б) след крена в равновесното положение на въпросния междинен етап положителната част на кривата на рамото на изправящия момент дава стойност на рамото на изправящия момент $GZ \geq 0,02$ m (0,03 m, когато контейнерите не са обезопасени), преди първият необезопасен отвор да бъде потопен или ъгълът на крена да достигне 27° (15° , когато контейнерите не са обезопасени);

в) отворите, които не са водонепроницаеми, не са потопени преди достигане на крена в равновесното положение на въпросния междинен етап.

6. По време на крайния етап на наводняване трябва да са изпълнени следните изисквания:

а) долните краища на отворите, които не са водонепроницаеми (напр. вратите, прозорците, люковете за достъп), са не по-малко от 0,10 m над повредената водолиния;

- б) ъгълът на крена ϕ в равновесното положение не надхвърля 12° (5° , когато контейнерите не са обезопасени);
- в) след крена в равновесното положение на въпросния междинен етап положителната част на кривата на рамото на изправящия момент дава стойност на рамото на изправящия момент $GZ \geq 0,05$ метра и пространството под кривата достига поне $0,0065 \text{ m}\cdot\text{rad}$, преди първият необезопасен отвор да бъде потопен или ъгълът на крена ϕ да достигне 27° (10° , когато контейнерите не са обезопасени);



- г) ако отворите, които не са водонепроницаеми, бъдат потопени преди достигане на равновесното положение, помещенията, позволяващи достъп, се считат за наводнени за целите на изчисляването на устойчивостта в повредено състояние.

7. Ако са оформени отвори за наводняване между отсеци с цел намаляване асиметричното наводняване, те трябва да съответстват на следните условия:

- а) за изчисляване на наводняването между отсеците се прилага Резолюция А.266(VIII) на ММО;
- б) те трябва да бъдат самодействащи се;
- в) те не трябва да са оборудвани със спирателни устройства;
- г) общото време, предвидено за компенсация, не надвишава 15 минути.

8. Ако отворите, през които незасегнатите отсеци могат да бъдат допълнително наводнени, са пригодени за водонепроницаемо затваряне, спирателните устройства трябва да носят следното ясно четливо указание от двете страни:

„Затвори веднага след преминаване“.

9. Доказването чрез изчисления съгласно параграфи от 3 до 7 се смята за изпълнено, ако изчисляването на устойчивостта в повредено състояние съгласно част 9 от регламентите, приложени към Европейското споразумение за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (наричан по-долу „ADN“), дава положителен резултат.

10. Ако е необходимо за изпълнение на изискванията от параграф 3, равнината на максималното газене се установява наново.“

23) В член 22а.05 параграф 2 буква в) се заменя със следния текст:

„в) са построени като плавателни съдове с двойни корпуси съгласно ADN, при което за сухотоварните плавателни съдове се прилагат разделите от 9.1.0.91 до 9.1.0.95, а за танкерните плавателни съдове — параграф 9.3.2.11.7 и разделите от 9.3.2.13 до 9.3.2.15 или параграф 9.3.3.11.7 и разделите от 9.3.3.13 до 9.3.3.15 от част 9 от ADN;“.

24) В член 24.02, параграф 2 таблицата се заменя със следното:

а) за член 7.05, параграф 1 се добавя следният текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки
„7.05(1)	Навигационни светлини, техните осветители, принадлежности и светлинни източници	Все още могат да се използват навигационни светлини, техните осветители, принадлежности и светлинни източници, които отговарят на изискванията по отношение на цвета и интензитета на светлината, и за приемане на сигналните светлини за корабоплаване по река Рейн, считано от 30 ноември 2009 г.“

б) за член 7.06, параграф 1 се добавя следният текст:

„7.06, параграф 1	Радарно оборудване за навигация, одобрено преди 1.1.1990 г.	Радарно оборудване за навигация, одобрено преди 1.1.1990 г., може да се инсталира и използва до издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 31.12.2009 г., във всеки случай най-късно до 31.12.2011 г., ако е налице валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-II-35 на ЦККР.
	Индикатори на скоростта на извършване на поворот, одобрени преди 1.1.1990 г.	Индикаторите на скоростта на извършване на поворот, одобрени преди 1.1.1990 г. и инсталирани преди 1.1.2000 г., могат да бъдат инсталирани и използвани до издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2015 г., ако е налице валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-II-35 на ЦККР.
	Радарно оборудване за навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот, одобрени след 1.1.1990 г.	Радарно оборудване за навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот, одобрени на или след 1.1.1990 г., съгласно минималните изисквания и условия за изпитване на радарни инсталации, използвани за навигация по вътрешния воден път по река Рейн, и минималните изисквания и условия за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани за навигация по вътрешния воден път по река Рейн, могат да продължат да бъдат инсталирани и експлоатирани при наличие на валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-II-35 на ЦККР.“

в) за член 10.02, параграф 1, буква б), второ изречение се добавя следният текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки
„10.02, параграф 1, буква б), второ изречение	Съдове, изработени от стомана или друг устойчив, незапалим материал, които имат вместимост най-малко 10 l	НЗР, най-късно при подновяване на удостоверение на Общността“

г) вписванията за член 11.02, параграф 4 и член 11.04, параграф 2 се заменят със следния текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки
„11.02, параграф 4, първо изречение	Оборудване на външните краища на палуби, палубни проходи и работни места	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г.
	Височина на комингсите	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2035 г.

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки
11.04, параграф 1	Чиста широчина на палубния проход	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2035 г., за плаващи съдове с широчина над 7,30 m
Параграф 2	Бордови защитни ограждения за съдове с L < 55 m, които имат жилищни помещения само в кърмата	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г.“

д) вписването за член 11.12 се заменя със следния текст:

„11.12, параграфи 2, 4, 5 и 9	Табелка на производителя, предпазни устройства, удостоверения на борда	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2015 г.“
-------------------------------	--	---

е) вписванията за член 15.03, параграфи от 7 до 13 се заменят със следния текст:

„Параграфи 7 и 8	Устойчивост в повредено състояние	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.
Параграф 9	Устойчивост в повредено състояние	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.
	Вертикален размер на повреда на дъното на съда	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г. НЗР, приложими за плавателни съдове с водонепроницаеми палуби, на разстояние най-малко 0,50 m и не повече от 0,60 m от дъното на плавателни съдове, получили удостоверение на Общността или друг лиценз за движение преди 31.12.2005 г.
	Повреда на два отсека	НЗР
Параграфи от 10 до 13	Устойчивост в повредено състояние	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.“

ж) вписването за член 15.06, параграф 1, буква а) се заменя със следния текст:

„Член 15.06, параграф 1 първа алинея	Помещения за пътници зад равнището на таранната преграда и пред равнището на кърмовата преграда	НЗР, най-късно при подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.
Член 15.06, параграф 1, втора алинея	Заграждения	НЗР, най-късно при подновяване на удостоверение на Общността“

з) вписването за член 15.06, параграф 15 се заменя със следния текст:

„Параграф 15	Изисквания за заграждения в рамките на надстройка, която се състои изцяло или частично от панорамни стъкла	НЗР, най-късно при подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.
	Изисквания за загражденията	НЗР, най-късно при подновяване на удостоверение на Общността“

и) добавя се следното вписване за текст, отнасящ се до член 15.11, параграф 7а:

„Параграф 7а	Заграждения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността“
--------------	-------------	--

25) Таблицата от член 24.06, параграф 5 се изменя, както следва:

а) за член 7.05, параграф 1 се добавя следният текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки	Валидно за плаващи съдове с удостоверение за плавателен съд или друг лиценз за движение преди
„7.05(1)	Навигационни светлини, техните осветители, принадлежности и светлинни източници	Все още могат да се използват навигационни светлини, техните осветители, принадлежности и светлинни източници, които отговарят на изискванията по отношение на цвета и интензитета на светлината и за приемане на сигналните светлини за корабоплаване по река Рейн, считано от 30 ноември 2009 г.	1.12.2013 г.“

б) за член 7.06, параграф 1 се добавя следният текст:

„7.06, параграф 1	Радарно оборудване за навигация, одобрено преди 1.1.1990 г.	Радарно оборудване за навигация, одобрено преди 1.1.1990 г., може да се инсталира и да се използва до издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 31.12.2009 г., във всеки случай най-късно до 31.12.2011 г., ако е налице валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-П-35 на ЦККР.	1.12.2013 г.
	Индикатори на скоростта на извършване на поворота, одобрени преди 1.1.1990 г.	Индикатори на скоростта на извършване на поворота, одобрени преди 1.1.1990 г. и инсталирани преди 1.1.2000 г., могат да бъдат инсталирани и използвани до издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2015 г., ако е налице валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-П-35 на ЦККР.	1.12.2013 г.
	Радарно оборудване за навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворота, одобрени след 1.1.1990 г.	Радарно оборудване за навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворота, одобрени след 1.1.1990 г., съгласно минималните изисквания и условия за изпитване на радарни инсталации, използвани за навигация по вътрешния воден път по река Рейн, и минималните изисквания и условия за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворота, използвани за навигация по вътрешния воден път по река Рейн, могат да продължат да бъдат инсталирани и експлоатирани при наличие на валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-П-35 на ЦККР.	1.12.2013 г.“

в) за член 10.02, параграф 1, буква б), второ изречение се добавя следният текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки	Валидно за плаващи съдове с удостоверение за плавателен съд или друг лиценз за движение преди
„Член 10.02, параграф 1, буква б), второ изречение	Съдове, изработени от стомана или друг устойчив, незапалим материал, които имат вместимост най-малко 10 l	НЗР, най-късно при подновяване на удостоверение на Общността	1.12.2013 г.“

г) за член 11.02, параграф 4 и член 11.04, параграф 2 се добавя следният текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки	Валидно за плаващи съдове с удостоверение за плавателен съд или друг лиценз за движение преди
„Член 11.02, параграф 4, първо изречение	Височина на фалшборда и комингса и бордови защитни ограждения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г.	1.12.2013 г.
	Височина на комингсите	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2035 г.	
11.04, параграф 2	Бордови защитни ограждения на плавателни съдове с L < 55 m, които имат жилищни помещения само в кърмата	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г.	1.12.2013 г.“

д) за член 11.12 се добавя следният текст:

„Член 11.12, параграфи 2, 4, 5 и 9	Табелка на производителя, предпазни устройства, удостоверения на борда	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2015 г.	1.12.2013 г.“
------------------------------------	--	--	---------------

е) вписванията за член 15.03, параграфи 7 — 13 се заменят със следния текст:

„Член 15.03, параграфи 7 и 8	Устойчивост в повредено състояние	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.12.2013 г.
Параграф 9	Устойчивост в повредено състояние	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.12.2013 г.
	Вертикален размер на повреда на дъното на съда	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г. НЗР, приложими за плавателни съдове с водонепроницаеми палуби, на разстояние най-малко 0,50 m и не повече от 0,60 m от дъното на плавателни съдове, получили удостоверение на Общността или друг лиценз за движение преди 31.12.2005 г.	1.12.2013 г.

	Повреда на два отсека	НЗР	
Параграфи от 10 до 13	Устойчивост в повредено състояние	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.12.2013 г.“

ж) вписването за член 15.06, параграф 1 се заменя със следния текст:

„Член 15.06, параграф 1, първа алинея	Помещения за пътници под равнището на горната палуба и пред равнището на ахтерпиковата преграда	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.12.2013 г.
Член 15.06, параграф 1, втора алинея	Заграждения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността	1.12.2013 г.“

з) вписването за член 15.06, параграф 15 се заменя със следния текст:

„Параграф 15	Изисквания за заграждения в рамките на надстройката, която се състои изцяло или частично от панорамни стъкла	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2045 г.	1.12.2013 г.
	Изисквания за загражденията	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността	1.12.2013 г.“

и) за член 15.11, параграф 7а се добавя следният текст:

„Параграф 7а	Заграждения	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността	1.12.2013 г.“
--------------	-------------	---	---------------

26) Таблицата в член 24а.02, параграф 2 се изменя, както следва:

а) за член 7.05, параграф 1 се добавя следният текст:

„7.05, параграф 1	Навигационни светлини, техните осветители, принадлежности и светлинни източници	Навигационните светлини, техните осветители, принадлежности и светлинни източници, които отговарят на — изискванията по отношение на цвета и интензитета на светлината и за приемане на сигналните светлини за корабоплаването по река Рейн, считано от 30 ноември 2009 г. или — съответните изисквания на дадена държава-членка, считано от 30 ноември 2009 г. все още могат да се използват.“
-------------------	---	---

б) за член 7.06, параграф 1 се добавя следният текст:

„7.06, параграф 1	Системи за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот	Системи за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот, одобрени и инсталирани в съответствие с разпоредбите на дадена държава-членка преди 31 декември 2012 г., могат да продължат да бъдат инсталирани и експлоатирани до издаване или замяна на удостоверение на Общността след 31 декември 2018 г. Тези системи трябва да бъдат вписани в удостоверението на Общността под номер 52.
		Радарни системи за навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот, одобрени след 1 януари 1990 г. в съответствие с регламентите относно минималните изисквания и условията за изпитване на радарни системи за навигация по река Рейн и на регламентите относно минималните изисквания и условията за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворот за навигация по река Рейн, могат да продължат да бъдат инсталирани и експлоатирани при наличие на валидно удостоверение за монтаж в съответствие с настоящата директива или с Резолюция 1989-II-35 на ЦККР.“

в) вписванията за член 11.02, параграф 4 и член 11.04, параграф 2 се заменят със следния текст:

Член и параграф	Съдържание	Краен срок и бележки
„Член 11.02, параграф 4, първо изречение	Оборудване на външните краища на палуби, палубни проходи и работни места	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г. НЗР,
	Височина на фалшборда или комингса	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г.
11.04, параграф 1	Чиста широчина на палубния проход	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2035 г., за плаващи съдове с широчина над 7,30 m
Параграф 2	Бордови защитни ограждения на плавателни съдове с $L < 55$ m, които имат жилищни помещения само в кърмата	НЗР, най-късно при издаване или подновяване на удостоверение на Общността след 1.1.2020 г.“

27) В допълнение I към приложение II към Директива 2006/87/ЕО се добавя следният текст:

Фигура 10
Спасителна жилетка

Цвят: Син/бял



28) Допълнение II към приложение II към Директива 2006/87/ЕО се изменя, както следва:

а) съдържанието се изменя, както следва:

i) за № 4 заглавието се заменя със следното:

„Прилагане на преходни разпоредби“;

ii) за № 6 заглавието се заменя със следното: „Прилагане на правилата от глава 15“;

iii) добавя се следното:

„№ 26: Експерти/ компетентни лица

№ 27: Плавателни съдове с развлекателна цел“;

б) административна инструкция № 4 се заменя със следния текст:

„АДМИНИСТРАТИВНА ИНСТРУКЦИЯ № 4

Прилагане на преходни разпоредби

(Глави 15—22б, глава 24 и глава 24а от приложение II)

1. ПРИЛАГАНЕ НА ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ ПРИ СЪЕДИНЯВАНЕ НА ЧАСТИ ОТ ПЛАВАЩИ СРЕДСТВА

1.1. Принципи

Когато се съединяват части от различни плавателни съдове, защита на съществуващото положение се пред-
оставя само за частите, които принадлежат на плавателния съд, притежаващ удостоверение на Общността.
Преходните разпоредби следователно могат да се прилагат само за тези части. Останалите части се считат за
новопостроен плавателен съд.

1.2. Прилагане на преходните разпоредби в подробности

1.2.1. Когато се съединяват части от различни плавателни съдове, преходните разпоредби могат да се прилагат
само за тези части, които принадлежат на плавателния съд, притежаващ удостоверение на Общността.

1.2.2. Частите, които не принадлежат на плавателния съд, притежаващ удостоверение, се считат за новопостроен
плавателен съд.

1.2.3. Когато към плавателен съд се присъедини част от друг плавателен съд, първият получава Европейския
идентификационен номер на плавателния съд, който запазва своето удостоверение на Общността като
преобразувано плаващо средство.

1.2.4. Когато за преобразувано плаващо средство е запазено съществуващо или е издадено ново удостоверение на
Общността, годината на производство на най-старата част на плаващото средство се вписва допълнително в
удостоверението на Общността.

1.2.5. Ако към плаващо средство е добавена нова носова част, двигателят за носовото подрулващо устройство,
монтиран в носовата част, трябва също да е в съответствие с настоящите изисквания.

1.2.6. Ако към плавателен съд е добавена нова кърмова част, двигателите, монтирани в кърмовата част, трябва
също да са в съответствие с настоящите изисквания.

1.3. Примери за илюстрация

1.3.1. Плавателен съд е сглобен от два по-стари плавателни съда (плавателен съд 1 с година на производство —
1968 г.; плавателен съд 2 с година на производство — 1972 г.). Плавателен съд 1 е използван изцяло, с
изключение на носовата част; от плавателен съд 2 е използвана носовата част. Сглобеният плавателен съд
получава удостоверението на Общността на плавателен съд 1. Носовата част на сглобения кораб сега трябва
да разполага, наред с другото, с котвени сандъци.

1.3.2. Плавателен съд е сглобен от два по-стари плавателни съда (плавателен съд 1 с година на производство —
1975 г.; плавателен съд 2 с година на производство — 1958 г., най-старият компонент — 1952 г.).
Плавателен съд 1 е използван изцяло, с изключение на носовата част; от плавателен съд 2 е използвана
носовата част. Сглобеният плавателен съд получава удостоверението на Общността на плавателен съд 1.
Носовата част на сглобения кораб сега трябва да разполага, наред с другото, с котвени сандъци. Най-старият
компонент от оригиналния плавателен съд 2 (година на построяване — 1952 г.) се вписва допълнително в
удостоверението на Общността.

1.3.3. Кърмовата част на плавателен съд с година на производство 2001 г. се сглобява към плавателен съд с година
на производство 1988 г. Двигателят на плавателния съд с година на производство 1988 г. остава на
плавателния съд. В този случай двигателят трябва да получи типово одобрение. Ако остане двигателят от
кърмовата част, произведена през 2001 г., то той също трябва да има типово одобрение.

2. ПРИЛАГАНЕ НА ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ В СЛУЧАЙ НА ПРОМЯНА НА ВИДА НА ПЛАВАТЕЛЕН СЪД (ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО НА ПЛАВАТЕЛЕН СЪД)

2.1. Принципи

- 2.1.1. При всяко решение за прилагане на преходни разпоредби в случай на промяна на вида на плавателния съд (тип плавателен съд; предназначение на плавателния съд) по отношение на приложение II към настоящата директива водещи са съображенията за безопасност.
- 2.1.2. Ако изискванията за безопасност, приложими към новия вид плавателен съд, са различни от тези за стария тип, то е налице промяна на вида на плавателния съд; същото важи и ако специалните разпоредби на приложение II, глави от 15 до 22б, които не са били приложими за стария тип, са приложими за новия тип.
- 2.1.3. В случай на промяна на вида на плавателен съд се спазват напълно всички специални разпоредби и всички изисквания, специфични за съответния вид плавателен съд; за тези изисквания не могат да се прилагат преходни разпоредби. Това важи също и за части, които са взети от съществуващи плавателни съдове и попадат под действието на тези специални изисквания.
- 2.1.4. Реконструкцията на танкер в сухотоварен плавателен съд не представлява промяна във вида на плавателния съд съгласно определението по точка 2.1.2.
- 2.1.5. При реконструкция на плавателен съд с жилищни помещения в плавателен съд за едномесечни пътувания всички нови части трябва да са в пълно съответствие с актуалните изисквания.

2.2. Прилагане на преходните разпоредби в подробности

- 2.2.1. Член 24.02, параграф 2 (НЗР), съответно член 24а.02, параграф 2, се прилага за обновени части на плавателен съд; следователно новите части на плавателния съд не могат да бъдат обект на преходните разпоредби.
- 2.2.2. За частите на плавателния съд, които не са реконструирани, преходните разпоредби продължават да се прилагат, с изключение на частите според точка 2.1.3, второ изречение.
- 2.2.3. Ако са променени размерите на плавателния съд, преходните разпоредби не се прилагат за частите на плавателния съд, които са засегнати от тази промяна (напр. разстояние на таранната преграда, надводния борд и котвата).
- 2.2.4. При промяна на вида на плавателния съд се прилагат специалните изисквания на приложение II, които се прилагат само по отношение на нов вид плавателни съдове. Всички части и елементи от оборудването, които са засегнати от реконструкцията на плавателния съд, трябва да отговарят на настоящите изисквания според части II и III от приложение II.
- 2.2.5. На плавателния съд се предоставя ново или изменено удостоверение на Общността, като в полета 7 и 8 се отбелязват както оригиналното производство, така и реконструкцията.

2.3. Примери за илюстрация

- 2.3.1. Товарен кораб (година на производство — 1996 г.) е преобразуван в пътнически кораб. Тогава глава 15 от приложение II се прилага за целия плавателен съд, без да има нужда от преходни разпоредби. Ако носовата част не е изменена съгласно плана за реконструкция или съгласно глава 15, не е необходимо плавателният съд да разполага с котвени ниши в съответствие с член 3.03.
- 2.3.2. Влекач (година на производство — 1970 г.) е преобразуван в тласкач. Физическата реконструкция се състои единствено в промяна на палубното оборудване и монтиране на тласкащо устройство. Всички преходни разпоредби за плавателен съд, произведен през 1970 г., остават приложими, освен глави 5 и 7 (отчасти), член 10.01 и член 16.01.
- 2.3.3. Моторен танкер (година на производство — 1970 г.) е преобразуван в тласкач. Физическата реконструкция се състои в отделянето на носовата част от товарната част и в промяната на палубното оборудване и монтирането на тласкащо устройство. Всички преходни разпоредби за плавателен съд, произведен през 1970 г., остават приложими, с изключение на разпоредбите на глави 5 и 7 (отчасти), член 10.01 и член 16.01.
- 2.3.4. Моторен танкер е преобразуван в моторен товарен кораб. Моторният товарен кораб трябва да отговаря на актуалните изисквания за безопасност на работното място и, по-специално — посочените в глава 11, член 11.04 от приложение II.

3. ПРИЛАГАНЕ НА ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ В СЛУЧАЙ НА РЕКОНСТРУКЦИЯ НА ПЪТНИЧЕСКИ ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ

3.1. Прилагане на преходните разпоредби

3.1.1. Мерките по реконструкцията, необходими за изпълнение на изискванията на глава 15, без значение, кога са предприети, не представляват реконструкция „Р“ по смисъла на член 24.02, параграф 2, член 24.03, параграф 1 или член 24.06, параграф 5 от приложение II, съответно на член 24a.02, член 24a.03.

3.1.2. При реконструкция на плавателен съд с жилищни помещения в плавателен съд за дневни пътувания, всички нови части трябва да са в пълно съответствие с актуалните изисквания.

3.2. Примери за илюстрация

3.2.1. Пътнически кораб (година на производство — 1995 г.) трябва да има втора независима система за задвижване, монтирана не по-късно от 1 януари 2015 г. Ако на този пътнически кораб не са проведени други планови реконструкции, не се налага да се прави изчисление на устойчивостта в съответствие с новите изисквания, но при обективна необходимост може да се извърши изчисление на устойчивостта съгласно оригиналните изисквания за устойчивост на съответната държава-членка.

3.2.2. Пътнически кораб (година на производство — 1994 г., удостоверението на плавателния съд е подновено през 2012 г.) ще бъде удължен с 10 m през 2016 г. Освен това, корабът трябва да се оборудва с втора независима система за задвижване. Също така се налага ново изчисляване на устойчивостта, което в съответствие с глава 15 трябва да се извърши за повреда в един отсек и за повреда в два отсека.

3.2.3. Пътнически кораб (година на производство — 1988 г.) се оборудва с по-мощна система за задвижване, включително на винтовете. Това представлява съществена реконструкция и налага изчисляване на устойчивостта. То трябва да се извърши в съответствие с текущите изисквания.“

в) административна инструкция № 6 се заменя със следния текст:

„АДМИНИСТРАТИВНА ИНСТРУКЦИЯ № 6

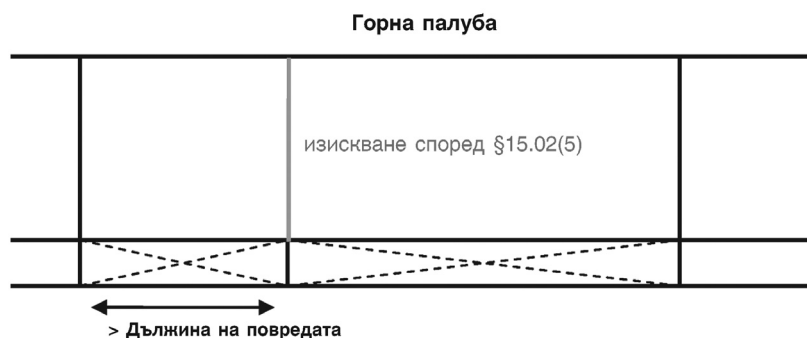
Прилагане на изискванията на глава 15 Разделяне на плавателния съд на отсеци

Преходни изисквания за заграждения, направени с навеси или подобни подвижни съоръжения

(член 15.02, параграф 5, член 15.03, параграфи 4и 9 от приложение II)

1. РАЗДЕЛЯНЕ НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД НА ОТСЕЦИ (ЧЛЕН 15.02, ПАРАГРАФ 5)

Според член 15.02, параграф 5 е възможно водонепроницаемите отсеци, като например напречно разделените резервоари с двойно дъно, чиято дължина е по-голяма от дължината на повредата, да не бъдат включени в оценяването. В този случай може да не е възможно да се отчете напречното подразделяне, ако то не достига до палубната преграда. Това може да доведе до неподходящо подразделяне на вертикалните прегради.



Тълкуване на изискването:

Ако водонепроницаем отсек е по-дълъг от изискваното по член 15.03, параграф 9 и съдържа подразделения, които образуват водонепроницаеми подотсеци, и между които може да се вмести минималната дължина на повредата, то те трябва да се отчетат при изчисляването на устойчивостта в повредено състояние.

2. ПРЕХОДНИ ИЗИСКВАНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ УСТОЙЧИВОСТТА НА ЗАГРАЖДЕНИЯ, НАПРАВЕНИ ОТ НАВЕСИ ИЛИ ПОДОБНИ СЪОРЪЖЕНИЯ (ЧЛЕН 15.03, ПАРАГРАФ 5)

Заграждения, направени от навеси или подобни подвижни съоръжения, могат да причинят проблеми по отношение устойчивостта на кораба, тъй като ако са достатъчно големи, те влияят на кренящия момент, дължащ се на натиска на вятъра.

Тълкуване на изискването:

При пътнически плавателни съдове, за които удостоверението за плавателен съд е било издадено за първи път преди 1 януари 2006 г., или за които се отнася член 24.06, параграф 2, второ изречение, след създаването на заграждение, направено от навеси или подобни подвижни съоръжения, съгласно настоящата директива трябва да се направи ново изчисление на устойчивостта, за да се отчете фактът, че неговата странична равнина A_{wz} надхвърля 5 % от общата странична равнина A_w ;

г) в административна инструкция № 7 част 1 се заменя със следния текст:

„ЧАСТ 1:

Разрешени специални котви

В таблицата по-долу са изброени специалните котви с намалена маса, разрешени от компетентните органи в съответствие с член 10.01, параграф 5.

Котва №	Разрешено намаление на масата на котвата (%)	Компетентен орган
1. HA-DU	30 %	Германия
2. D'Hone Spezial	30 %	Германия
3. Pool 1 (hol)	35 %	Германия
4. Pool 2 (massief)	40 %	Германия
5. De Biesbosch-Danforth	50 %	Германия
6. Vicinay-Danforth	50 %	Франция
7. Vicinay AC 14	25 %	Франция
8. Vicinay тип 1	45 %	Франция
9. Vicinay тип 2	45 %	Франция
10. Vicinay тип 3	40 %	Франция
11. Stockes	35 %	Франция
12. D'Hone-Danforth	50 %	Германия
13. Schmitt ННР-котва	40 %	Нидерландия
14. Котва „SHI с повишена държача сила“, тип ST (стандартен)	30 %	Нидерландия
15. Котва „SHI с повишена държача сила“, тип FB (пълно балансиран)	30 %	Нидерландия
16. Котва „Klinsmann“	30 %	Нидерландия
17. Котва HA-DU-POWER	50 %	Германия

д) в административна инструкция № 11, точка 4 след обяснението по отношение на позиция 2 от удостоверението на Общността се добавя следното обяснение на позиция 10 от удостоверението на Общността:

„10. По отношение на плавателните съдове, на които е разрешено корабоплаване по река Рейн, т.е.

а) тези, които отговарят напълно на изискванията в приложение II, включително преходните разпоредби за глава 24; и

б) тези, които не се ползват от преходните разпоредби на глава 24а или намаленията, предвидени в приложение IV,

към тирето „— по водни пътища на Общността в зона(и)“ се добавя следното:

„а) Рейн или

б) зона R.“

В точка 4 обяснението по отношение на позиция 43 от удостоверението на Общността се изменя, както следва:

„43. Тук не са включени преносими пожарогасители, изисквани от други нормативни документи, свързани с безопасността, напр. Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (ADN).“;

е) в административна инструкция № 17 раздел 3 се заменя със следния текст:

„3. ПРИЕМНО ИЗПИТВАНЕ

3.1. Пожароизвестителните системи трябва да се проверяват от експерт:

- а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;
- б) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;
- в) редовно, най-малко на всеки две години.

За машинни отделения или котелни отделения тези проверки се извършват при различни експлоатационни условия и при променящи се вентилационни условия. Проверките, посочени в буква в), могат да се извършват и от компетентно лице от компетентна фирма, специализирана в пожарогасителни системи.

3.2. За проверката се издава удостоверение, подписано от експерта, като се посочва датата ѝ.“;

ж) в административна инструкция № 18 раздел 4 се заменя със следния текст:

„4. Определените в точки 2 и 3 изисквания се считат също за изпълнени, ако за всяка от двете части са изпълнени изискванията за устойчивост, определени в раздел 9.1.0.95.2 от Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (ADN).“;

з) в административна инструкция № 21 раздел 8 се заменя със следния текст:

„8. Приемно изпитване

8.1. Яркостта на системите НПО се проверява от експерт.

- а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;
- б) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;
- в) редовно, най-малко на всеки пет години.

Проверките, посочени в буква в) по-горе, могат да бъдат извършвани и от компетентно лице, преминало обучение за системи за указатели за безопасност.

8.2. За проверката се издава удостоверение, подписано от експерта или компетентното лице, като се посочва датата ѝ.

8.3. Ако стойността на яркостта от конкретен отчет не отговаря на изискванията на настоящата административна инструкция, се правят отчитания на поне десет места на равни разстояния едно от друго. Ако повече от 30 % от отчетите не отговарят на изискванията на настоящата административна инструкция, системите от указатели за безопасност се подменят. Ако между 20 и 30 % от отчетите не отговарят на изискванията на настоящата административна инструкция, системите от указатели за безопасност се проверяват отново в рамките на една година.“;

и) в административна инструкция № 24 раздел 4 се заменя със следния текст:

„4. Калибриране и проверка на детекторите за сигнализиране изтичането на газ, подмяна на елементи с ограничен срок на експлоатационна годност

4.1. Детекторите за сигнализиране изтичането на газ се калибрират и проверяват от експерт или от компетентно лице в съответствие с изискванията на производителя:

- а) преди да бъдат въведени в експлоатация за първи път;
- б) преди да бъдат върнати в експлоатация след всяко по-съществено изменение или ремонт;
- в) редовно.

За калибрирането и проверката се издава удостоверение, подписано от експерта или компетентното лице, като се посочва датата ѝ.

4.2. Елементите от оборудването за сигнализиране на наличието на газ, които имат ограничен срок на експлоатационна годност, се подменят своевременно преди изтичането на този срок.“;

й) Добавят се следните административни инструкции № 26 и 27:

„АДМИНИСТРАТИВНА ИНСТРУКЦИЯ № 26

Експерти и компетентни лица

(Член 1.01, параграфи 106 и 107 от приложение II)

Експерти

Приемните изпитвания, изискващи специализирани познания поради сложността на системите или поради изискваното равнище на безопасност, се извършват от експерти. Приемните изпитвания могат да бъдат извършвани от следните упълномощени лица или институции:

- класификационни организации, които имат необходимия собствен опит или въз основа на правомощията си носят отговорност за призоваването на външни лица или институции, и които разполагат с необходимите системи за контрол на качеството по отношение на подбора на тези лица или институции,
- членове на контролните органи или на персонала на съответните власти,
- официално одобрени лица или институции с признат експертен опит за обхвата на проверката в съответната област, като контролните органи за плавателни съдове могат също да издадат одобрение в качеството им на държавни агенции, а в идеалния случай — въз основа на система за осигуряване на качеството. Лице или институция се счита за одобрено(а), ако е преминало(а) през официална процедура на подбор, чрез която изрично се оценява наличието на изискваните експертни познания и опит.

Компетентни лица

Компетентни лица се изискват например за извършването на редовни визуални проверки и оперативни проверки на оборудването за безопасност. Като компетентни лица могат да бъдат класифицирани:

- лица, които въз основа на професионалната си подготовка и опит, имат достатъчни познания, за да са в състояние да направят експертна оценка на специфични ситуации и обстоятелства, напр. капитани на кораби, служители по безопасността в корабоплавателни компании, членове на екипажа, които имат съответния опит,
- дружества, които са придобили достатъчно специализирани познания в процеса на работата си, напр. корабостроителници или монтажни фирми,
- производители на системи със специално предназначение (напр. пожарогасителни системи, контролно оборудване).

Терминология

Немски	Английски	Френски	Нидерландски
Sachverständiger	expert	expert	erkend deskundige
Sachkundiger	competent person	spécialiste	deskundige
Fachfirma	competent firm	société spécialisée	deskundig bedrijf

Приемни изпитвания

В таблицата по-долу е обобщен графикът на приемни изпитвания, включително тяхната честота и от какъв вид инспектор се изисква да бъдат извършени. Таблицата служи само за информация.

Правило	Предмет	Максимален интервал между изпитванията	Инспектор
Член 6.03, параграф 5	Хидравлични цилиндри, помпи и двигатели	8 години	Компетентно дружество
Член 6.09, параграф 3	Оборудване за управление, задвижвано с помощта на двигател	3 години	Компетентно лице
Член 8.01, параграф 2	Съдове под налягане	5 години	Експерт
Член 10.03, параграф 5	Преносими пожарогасители	2 години	Компетентно лице
Член 10.03а, параграф 6, буква г)	Вградени пожарогасителни системи	2 години	Компетентно лице или компетентно дружество
Член 10.03б, параграф 9, буква б), буква гг)	Вградени пожарогасителни системи	2 години	Компетентно лице или компетентно дружество
Член 10.04, параграф 3	Надуваеми лодки	Според указанията на производителя	
Член 10.05, параграф 3	Спасителни жилетки	Според указанията на производителя	
Член 11.12, параграф 6	Кранове	10 години	Експерт
Член 11.12, параграф 7	Кранове	1 година	Компетентно лице
Член 14.13	Уредби за втечен газ	3 години	Експерт
Член 15.09, параграф 9	Спасително оборудване	Според указанията на производителя	
Член 15.10, параграф 9	Съпротивление на изолацията, заземяване	Преди изтичане на валидността на удостоверение на Общността	
Административна инструкция № 17	Пожароизвестителни системи	2 години	Експерт или компетентно лице
Административна инструкция № 21	Системи от указатели за безопасност	5 години	Експерт или компетентно лице
Административна инструкция № 24	Оборудване за сигнализиране на наличието на газ	Според указанията на производителя	Експерт или компетентно лице

АДМИНИСТРАТИВНА ИНСТРУКЦИЯ № 27**Плавателни съдове с развлекателна цел**

(Член 21.02, параграф 2 във връзка с член 7.02, член 8.05, параграф 5, член 8.08, параграф 2 и член 8.10 от приложение II)

1. Общи положения

Плавателните съдове с развлекателна цел, имащи дължина до 24 метра, които се пускат на пазара, трябва да отговарят на изискванията на Директива 94/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (*), както е изменена с Директива 2003/44/ЕО (**). Съгласно член 3 във връзка с член 2 от настоящата директива плавателните

съдове с развлекателна цел, имащи дължина 20 метра или повече, трябва да притежават удостоверение на Общността за корабоплаване по вътрешни водни пътища, потвърждаващо, че плаващото средство отговаря на техническите изисквания по приложение II. За да се избегне двойната проверка или сертифициране на дадено оборудване, приспособления или съоръжения на новопостроени плавателни съдове с развлекателна цел в резултат на прилагането на определени разпоредби от приложение II, член 21.02, настоящата административна инструкция предоставя информация относно изискванията по член 21.02, които са уредени в достатъчна степен в Директива 94/25/ЕО.

2. Изисквания по член 21.02, които са уредени в Директива 94/25/ЕО

За плавателни съдове с развлекателна цел, които са предмет на Директива 94/25/ЕО, контролният орган във връзка с издаването на удостоверение на Общността за корабоплаване по вътрешни водни пътища (първоначална инспекция) не трябва да изисква нова инспекция или сертифициране на следните изисквания по член 21.02, параграф 2 от приложение II, при условие че плаващото средство, представено за проверка, е пуснато на пазара не повече от 3 години преди датата на представяне на контролния орган и по него не са извършвани никакви изменения, и декларацията за съответствие се отнася за следните хармонизирани стандарти или техните еквиваленти:

- член 7.02: EN ISO 11591:2000 (Безпрепятствен обзор)
- член 8.05, параграф 5: EN ISO 10088:2001 (Горивни цистерни и тръбопроводи)
- член 8.08, параграф 2: EN ISO 15083:2003 (Системи за изпомпване на трюма)
- член 8.10: EN ISO 14509 (Шумови емисии)

(*) ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 15.

(**) ОВ L 214, 26.8.2003 г., стр. 18.“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложение VII се изменя както следва:

— **Първите две изречения от част I, точка 1 се заменят със следния текст:**

„Класификационната организация е в състояние да докаже с документи наличието на продължителен опит в оценката на проектирането и строенето на плавателни съдове за вътрешни водни пътища. Класификационната организация разполага с подробни правила и разпоредби за проектиране, построяване и периодични проверки на плавателни съдове за вътрешни водни пътища, по-специално за изчисляването на устойчивостта в съответствие с част 9 от правилата, приложени към Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (ADN), както е посочено в член 22a.04 и член 22a.05 от приложение II, и които са публикувани най-малко на английски, немски, нидерландски или френски език и трябва да бъдат постоянно актуализирани и усъвършенствани чрез изследователски и развойни програми.“

— **Първото изречение от част I, точка 11 се заменя със следния текст:**

„1. Класификационната организация подготвя, прилага и поддържа ефикасна вътрешна система за качество, основана на съответните части от международно признати стандарти за качество и съответстваща на стандарти EN ISO/IEC 17020: 2004, както се тълкуват от системата по качеството на IACS и изискванията на схемата за удостоверяването му.“

— **Част II, точка 4 се заменя със следния текст:**

„4. Преди да одобри класификационна организация, която не е призната в рамките на Регламента за проверка на плавателните съдове по река Рейн от всички държави-членки на Централната комисия по корабоплаването по река Рейн, Комисията се консултира със секретариата на Централната комисия.“

— **Част III се заменя със следния текст:**

„Част III

Списък на одобрените класификационни организации

Въз основа на критериите, изложени в части I и II, съгласно член 10, параграф 1 от настоящата директива понастоящем са одобрени следните класификационни организации:

- 1) Bureau Veritas
- 2) Germanischer Lloyd
- 3) Lloyd's Register of Shipping
- 4) Polski Rejestr Statków S.A.
- 5) RINA s.p.a.
- 6) Russian Maritime Register of Shipping

До одобряването им съгласно части I и II класификационните организации, които са признати, одобрени и оправомощени от държава-членка в съответствие с Директива 94/57/ЕО на Съвета от 22 ноември 1994 г. относно общи правила и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации (*), понастоящем са одобрени съгласно член 10 от настоящата директива само по отношение на плавателни съдове, които оперират изключително по водните пътища на тази държава-членка.

(*) ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 20.“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Приложение IX се заменя със следния текст:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IX

РАДАРНО ОБОРУДВАНЕ И ИНДИКАТОРИ НА СКОРОСТТА НА ИЗВЪРШВАНЕ НА ПОВОРОТ, ИЗПОЛЗВАНИ НА БОРДА НА ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ ПО ВЪТРЕШНИ ВОДНИ ПЪТИЩА

СЪДЪРЖАНИЕ

Определения

- ЧАСТ I: Минимални изисквания и условия за изпитване на радарното оборудване, използвано за навигация на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища
- ЧАСТ II: Минимални изисквания и условия за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища
- ЧАСТ III: Изисквания по отношение на монтажа и изпитването на показателите на радарното оборудване и индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища
- ЧАСТ IV: Удостоверение за монтаж и показатели на радарното оборудване и индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища
- ЧАСТ V: Регистър на компетентните органи, техническите служби, одобреното оборудване за радарна навигация, одобрените индикатори на скоростта на извършване на поворот и одобрените специализирани фирми
- ЧАСТ VI: Еквивалентно оборудване

Определения:

1. „Типово изпитване“ означава процедура на изпитване, както е посочено в част I, член 4 или част II, член 1.03, която техническата служба използва, за да провери съответствието с изискванията по настоящото приложение. Типовото изпитване представлява неразделна част от типовото одобрение.
2. „Типово одобрение“ означава административната процедура, чрез която държава-членка потвърждава, че оборудването отговаря на изискванията на настоящото приложение.

По отношение оборудването за радарна навигация тази процедура включва разпоредбите съгласно членове 5 — 7 и 9. По отношение индикаторите на скоростта на извършване на поворот процедурата включва разпоредбите съгласно част II, членове 1.04 — 1.06 и 1.08.

3. „Удостоверение за изпитване“ означава документа, в който са вписани резултатите от типовото изпитване.
4. „Заявител“ или „производител“ означава всяко юридическо или физическо лице, под чието име, търговска марка или друга форма на идентификация се произвежда или продава оборудването, представено за изпитване, и което е отговорно за всички въпроси, свързани с типовото изпитване и процедурата за типово одобрение, по отношение на техническата служба и одобряващия орган.
5. „Техническа служба“ означава институция, орган или организация, която извършва типовото изпитване.
6. „Декларация на производителя“ означава декларацията, чрез която производителят удостоверява, че оборудването отговаря на приетите минимални изисквания и че във всяко отношение е еднакво с типа, предоставен за изпитване.
7. „Декларация за съответствие“ съгласно Директива 1999/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 1999 година относно радионавигационното оборудване и далекосъобщителното крайно оборудване и взаимното признаване на тяхното съответствие (*) означава декларацията в съответствие с Директива 1999/5/ЕО, приложение II, параграф 1, чрез който производителят потвърждава, че въпросните продукти отговарят на приложимите изисквания на директивата.
8. „Компетентен орган“ означава официалния орган, който издава типово одобрение.

(*) ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 10.

ЧАСТ I

Минимални изисквания и условия за изпитване на радарно оборудване, използвано за навигация на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища

Съдържание

- Член 1 — Обхват
- Член 2 — Предназначение на радарното оборудване
- Член 3 — Минимални изисквания
- Член 4 — Типови изпитвания
- Член 5 — Заявление за типово изпитване
- Член 6 — Типово одобрение
- Член 7 — Маркиране на оборудването и номер на типовото одобрение
- Член 8 — Декларация от производителя
- Член 9 — Изменения в типово одобрено оборудване

Член 1

Обхват

Настоящите разпоредби излагат минималните изисквания към радарното оборудване, използвано за навигация на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища, както и условията за проверка на съответствието с тези минимални изисквания.

Член 2

Предназначение на оборудването за радарна навигация

Оборудването за радарна навигация улеснява навигацията на плавателния съд чрез подаване на разбираемо радарно изображение за местоположението му спрямо шамандури, брегови линии и навигационни съоръжения, както и като позволява надеждно и своевременно разпознаване на други плавателни съдове и препятствия, подаващи се над водната повърхност.

Член 3

Минимални изисквания

1. С изключение на изискванията относно електромагнитната съвместимост (член 3, параграф 1, буква б) от Директива 1999/5/ЕО) и на изискванията за ефективно използване на радиочестотния спектър, за да се избегнат вредни радиосмущения, произтичащи от член 3, параграф 2 от Директива 1999/5/ЕО, оборудването за радарна навигация, използвано на плавателни съдове по вътрешни водни пътища, трябва да отговаря на изискванията на европейски стандарт EN 302194-1: 2006.
2. Параграф 1 се прилага за оборудването ECDIS за вътрешността, което може да се използва в навигационен режим. Това оборудване трябва също така да изпълнява изискванията на стандартите ECDIS за вътрешността във версията, валидна към датата на издаване на типовото одобрение.

Член 4

Типови изпитвания

1. Съответствието на минималните изисквания, определени в член 3, параграф 1, се установява чрез типово изпитване.
2. Ако оборудването премине типовото изпитване, компетентният изпитващ орган издава удостоверение за изпитване. Ако оборудването не отговори на минималните изисквания, заявителят се уведомява писмено за причините за отказ на одобрение.

Член 5

Заявление за типово изпитване

1. Заявления за типово изпитване на оборудване за радарна навигация се подават до съответната техническа служба.

Европейската комисия трябва да бъде уведомена за техническите служби.

2. Всяко заявление се придружава от следните документи:

- а) подробни технически описания;
- б) пълен комплект документи за монтаж и обслужване;
- в) подробен наръчник за експлоатация;
- г) кратък наръчник за експлоатация; и
- д) когато е приложимо, доказателство за предходни преминати изпитвания.

3. В случай че заявителят не предвижда да притежава съгласно Директива 1999/5/ЕО декларация за съответствие, изготвена едновременно с типовото одобрение, декларация за съответствие трябва да се представи заедно със заявлението за типово изпитване.

Член 6

Типово одобрение

1. Компетентният орган издава типово одобрение в съответствие с удостоверението за изпитване. Компетентният орган уведомява Европейската комисия за оборудването, за което е издадено типово одобрение. Съответното уведомление включва номера на типовото одобрение, обозначението на типа, името на производителя, името на притежателя на типовото одобрение и датата на типовото одобрение.

2. Всеки компетентен орган или техническата служба, определена от компетентния орган, има право по всяко време да избере оборудване от производствена серия за проверка.

Ако при проверката бъдат установени дефекти в оборудването, типовото одобрение може да бъде отменено.

Типовото одобрение се отменя от компетентния орган, който го е издал.

Член 7

Маркиране на оборудването и номер на типовото одобрение

1. Всеки компонент на оборудването се маркира незаличимо със:

- а) името на производителя;
- б) търговското обозначение на оборудването;
- в) типа на оборудването и
- г) серийния номер.

2. Номерът на типовото одобрение, определен от компетентния орган, се поставя по траен начин върху дисплея така, че да остава ясно видим, след като оборудването бъде монтирано.

Състав на номера на типовото одобрение: e-NN-NNN

e = Европейски съюз

NN = номер на държавата, издала типовото одобрение, където

01	=	Германия
02	=	Франция
03	=	Италия
04	=	Нидерландия
05	=	Швеция
06	=	Белгия
07	=	Унгария

08	=	Чешка република
09	=	Испания
11	=	Обединено кралство
12	=	Австрия
13	=	Люксембург
14	=	Швейцария
17	=	Финландия

18	=	Дания	27	=	Словакия
19	=	Румъния	29	=	Естония
20	=	Полша	32	=	Латвия
21	=	Португалия	34	=	България
23	=	Гърция	36	=	Литва
24	=	Ирландия	49	=	Кипър
26	=	Словения	50	=	Малта

NNN = трицифрен номер, който се определя от компетентния орган.

3. Номерът на типовото одобрение се използва само заедно със съответното типово одобрение.

Задължение на заявителя е да представя и полага номера на типовото одобрение.

Член 8

Декларация от производителя

Всяка единица оборудване се придружава от декларация на производителя.

Член 9

Изменения на типово одобрено оборудване

1. Всякакви изменения, внесени в оборудване, което вече е одобрено, водят до анулиране на типовото одобрение. Когато се планират изменения, данните за тях се представят в писмена форма на компетентната техническа служба.

2. Компетентният орган решава след консултации с техническата служба дали типовото одобрение остава валидно, или се налага нова проверка или типово изпитване.

В случай на ново типово изпитване се определя нов номер на типовото одобрение.

ЧАСТ II

Минимални изисквания и условия за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища

Съдържание

ГЛАВА 1

Общи положения

Член 1.01 — Обхват

Член 1.02 — Предназначение на индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 1.03 — Типово изпитване

Член 1.04 — Заявление за типово изпитване

Член 1.05 — Типово одобрение

Член 1.06 — Маркиране на оборудването и номер на типовото одобрение

Член 1.07 — Декларация от производителя

Член 1.08 — Изменения в типово одобрено оборудване

ГЛАВА 2

Общи минимални изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 2.01 — Конструкция, проектиране

Член 2.02 — Паразитни излъчвания и електромагнитна съвместимост

Член 2.03 — Експлоатация

Член 2.04 — Инструкции за експлоатация

Член 2.05 — Монтаж на сензора

ГЛАВА 3

Минимални експлоатационни изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 3.01 — Експлоатационна готовност на индикатора на скоростта на извършване на поворот

Член 3.02 — Показване на скоростта на извършване на поворот

Член 3.03 — Измервателни обхвати

Член 3.04 — Точност на показваната скорост на извършване на поворот

Член 3.05 — Чувствителност

Член 3.06 — Наблюдение на експлоатацията

Член 3.07 — Нечувствителност към другите нормални движения на плавателния съд

Член 3.08 — Нечувствителност към магнитни полета

Член 3.09 — Съпътстващи индикатори

ГЛАВА 4

Минимални технически изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 4.01 — Експлоатация

Член 4.02 — Амортизиращи устройства

Член 4.03 — Свързване на допълнително оборудване

ГЛАВА 5

Условия и процедури за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 5.01 — Безопасност, капацитет на натоварване и електромагнитна съвместимост

Член 5.02 — Паразитни излъчвания

Член 5.03 — Процедури на изпитване

Допълнение: Максимални толеранси за грешките в показанията на индикаторите на скоростта на извършване на поворот

ГЛАВА 1

Общи положения

Член 1.01

Обхват

Настоящите разпоредби излагат минималните изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища, както и условията за проверка на съответствието с тези минимални изисквания.

Член 1.02

Предназначение на индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Индикаторът на скоростта на извършване на поворот е предназначен да улеснява радарната навигация и да измерва и показва скоростта на извършване на поворот на плавателния съд към левия или десния борд.

Член 1.03

Типово изпитване

1. Съответствието с минималните изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот съгласно глави 2 — 4 се установява чрез типово изпитване.
2. Ако оборудването премине типовото изпитване, техническата служба издава удостоверение за изпитване. Ако оборудването не отговори на минималните изисквания, заявителят се уведомява писмено за причините за отказ на одобрение.

*Член 1.04***Заявление за типово изпитване**

1. Заявления за типово изпитване на индикатор на скоростта на извършване на поворот се подават до съответната техническа служба.

Европейската комисия трябва да бъде уведомена за техническите служби.

2. Всяко заявление се придружава от следните документи:

а) подробни технически описания;

б) пълен комплект документи за монтаж и обслужване;

в) инструкции за експлоатация.

3. Чрез изпитвания заявителят доказва или дава възможност да се докаже, че оборудването отговаря на минималните изисквания на настоящите разпоредби.

Резултатите от изпитванията и докладите от измерванията се прилагат към заявлението.

Тези документи и информацията, получена при изпитванията, се съхраняват от компетентния орган.

*Член 1.05***Типово одобрение**

1. Компетентният орган издава типово одобрение в съответствие с удостоверението за изпитване.

Компетентният орган уведомява Европейската комисия за одобреното от него оборудване. Съответното уведомление включва номера на типовото одобрение, типовото обозначение, името на производителя, името на притежателя на типовото одобрение и датата на типовото одобрение.

2. Всеки компетентен орган или техническата служба, определена от компетентния орган, има право по всяко време да избере оборудване от производствената серия за проверка.

Ако при проверката се установят дефекти в оборудването, типовото одобрение може да бъде анулирано.

Типовото одобрение се анулира от компетентния орган, който го е издал.

*Член 1.06***Маркиране на оборудването и номер на типовото одобрение**

1. Всеки компонент на оборудването се маркира незаличимо със:

а) името на производителя;

б) търговското обозначение на оборудването;

в) типа на оборудването; и

г) серийния номер.

2. Номерът на типовото одобрение, определен от компетентния орган, се поставя по траен начин върху устройството за управление така, че да остава ясно видим, след като оборудването бъде монтирано.

Състав на номера на типовото одобрение: e-NN-NNN

e = Европейски съюз

NN = код на страната, издала типовото одобрение,

01	=	Германия	18	=	Дания
02	=	Франция	19	=	Румъния
03	=	Италия	20	=	Полша
04	=	Нидерландия	21	=	Португалия
05	=	Швеция	23	=	Гърция
06	=	Белгия	24	=	Ирландия
07	=	Унгария	26	=	Словения
08	=	Чешка република	27	=	Словакия
09	=	Испания	29	=	Естония
11	=	Обединено кралство	32	=	Латвия
12	=	Австрия	34	=	България
13	=	Люксембург	36	=	Литва
14	=	Швейцария	49	=	Кипър
17	=	Финландия	50	=	Малта

NNN = трицифрен номер, който се определя от компетентния орган.

3. Номерът на типовото одобрение се използва само заедно със съответното типово одобрение.

Задължение на заявителя е да представя и полага номера на типовото одобрение.

Член 1.07

Декларация от производителя

Всяка единица оборудване се придружава от декларация на производителя.

Член 1.08

Изменения в типово одобрено оборудване

1. Всякакви изменения, внесени в оборудване, което вече е одобрено, водят до анулиране на типовото одобрение.

Когато се планират изменения, данните за тях се представят в писмена форма на компетентната техническа служба.

2. Компетентният орган решава след консултации с техническата служба дали типовото одобрение остава валидно, или се налага нова проверка или типово изпитване.

В случай на ново типово изпитване се определя нов номер на типовото одобрение.

ГЛАВА 2

Общи минимални изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 2.01

Конструкция, проектиране

1. Индикаторите на скоростта на извършване на поворот трябва да бъдат годни за експлоатация на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища.

2. Конструкцията и проектирането на оборудването трябва да бъдат в съответствие с най-новите постижения в областта, от гледна точка както на механиката, така и на електротехниката.

3. При отсъствие на специфични разпоредби в приложение II или в настоящото приложение, по отношение на електрозахранването, безопасността, взаимното смущаване на бордовото оборудване, разстоянието на безопасност от компаса, устойчивостта на климатични въздействия, механичната якост, отражението върху околната среда, излъчването на шум със звукови честоти и маркировките на оборудването се прилагат изискванията и методите за изпитване, съдържащи се в европейски стандарт EN 60945:2002.

Оборудването трябва също така да отговаря на всички изисквания на настоящото приложение при температури на околната среда от 0 до 40 °C.

Член 2.02

Паразитни излъчвания и електромагнитна съвместимост

1. Общи изисквания

Индикаторите на скоростта на извършване на поворот трябва да отговарят на изискванията на Директива 2004/108/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 година относно сближаването на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост и за отмяна на Директива 89/336/ЕИО (*).

2. Паразитни излъчвания

В честотните обхвати от 156 до 165 MHz, от 450 до 470 MHz и от 1,53 до 1,544 GHz интензитетът на полето не превишава 15 µV/m. Тези интензитети на полето са валидни за разстояние на изпитване 3 m от оборудването, което се изпитва.

Член 2.03

Експлоатация

1. Оборудването има толкова устройства за управление, отколкото са необходими за правилната му експлоатация.

Конструкцията, маркировката и боровенето с устройствата за управление са такива, че да позволяват използването им по прост, еднозначен и бърз начин. Разположението им е такова, че доколкото е възможно да се предотвратят грешките при работа.

Устройствата за управление, които не са необходими за нормална работа, не следва да са леснодостъпни.

2. Всички устройства за управление са оборудвани със символи или маркировки на английски език. Символите отговарят на изискванията на европейски стандарт EN 60417:1998.

Всички цифри и букви имат височина не по-малко от 4 mm. Ако може да бъде доказано, че поради технически причини цифри и букви с височина 4 mm не са възможни и ако за експлоатацията могат да бъдат приети цифри и букви с височина, по-малка от 4 mm, се допуска намаляване до 3 mm.

3. Оборудването се проектира така, че грешките при работа да не могат да доведат до отказ.

4. Всякакви функции над и свръх минималните изисквания, каквито са съоръженията за свързване с друго оборудване, се подсилуват по такъв начин, че оборудването да отговаря на минималните изисквания при всякакви условия.

Член 2.04

Инструкции за експлоатация

За всяка единица оборудване се предоставя подробна инструкция за експлоатация. Тя трябва да бъде на разположение на английски, немски, нидерландски и френски език и да съдържа най-малко следната информация:

- а) задействане и експлоатация;
- б) поддръжка и обслужване;
- в) общи указания за безопасността.

Член 2.05

Монтаж на сензора

Ориентацията на монтажа спрямо линията на кила е означена върху сензорната част на индикатора на скоростта на извършване на поворот. Предоставят се инструкции за монтаж за осигуряване на максимална нечувствителност към другите нормални движения на плавателния съд.

(*) ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 24.

ГЛАВА 3

Минимални експлоатационни изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 3.01

Експлоатационна готовност на индикатора на скоростта на извършване на поворот

1. При включване от напълно изключено състояние индикаторът на скоростта на извършване на поворот е в пълна работна готовност в рамките на 4 минути и работи в рамките на толеранса на изискваната точност.
2. При задействане на индикатора се включва предупредителен сигнал. Трябва да бъде възможно едновременно наблюдение и боравене с индикатора на скоростта на извършване на поворот.
3. Безжични устройства за дистанционно управление не се допускат.

Член 3.02

Показване на скоростта на извършване на поворот

1. Скоростта на извършване на поворот се показва върху градуирана скала, в средата на която е отбелязана точка „0“. Посоката и степента на поворота трябва да могат да бъдат разчитани с необходимата точност. Показатели, различни от индикатори под формата на стрелки и хистограми, не се допускат.

2. Скалата на индикатора има дължина не по-малко от 20 cm и може да бъде кръгла или праволинейна.

Праволинейните скали могат да бъдат разположени само хоризонтално.

3. Не се допускат индикатори, които са само цифрови.

Член 3.03

Измервателни обхвати

Индикаторите на скоростта на извършване на поворот могат да бъдат снабдени с един или повече измервателни обхвати. Препоръчват се следните измервателни обхвати:

30 °/min

60 °/min

90 °/min

180 °/min

300 °/min.

Член 3.04

Точност на показваната скорост на извършване на поворот

Показваната скорост на извършване на поворот не може да се отклонява с повече от 2 % от измеримата максимална стойност или с повече от 10 % от действителната стойност; според това коя ще се окаже по-голяма (вж. допълнението).

Член 3.05

Чувствителност

Експлоатационният праг следва да бъде по-нисък или равен на промяната в ъгловата скорост, еквивалентна на 1 % от показваната стойност.

Член 3.06

Следене на работата

1. В случай че индикаторът на скоростта на извършване на поворот не работи в изисквания обхват на точност, това трябва да бъде показано.
2. Ако се използва жироскоп, всеки критичен спад в ъгловата скорост на жироскопа се сигнализира от индикатор. Критичен спад в ъгловата скорост на жироскопа е налице, когато точността спадне с 10 %.

Член 3.07

Нечувствителност към другите нормални движения на плавателния съд

1. Напречното бордово клатене на плавателния съд до 10° при скорост на поворота от $4^\circ/\text{s}$ не трябва да води до грешки при измерванията извън определените толеранси.
2. Въздействия като тези, които могат да се получат при швартоване, не трябва да водят до грешки при измерванията извън определените толеранси.

Член 3.08

Нечувствителност към магнитни полета

Индикаторът на скоростта на извършване на поворот трябва да бъде нечувствителен към магнитните полета, които обичайно се наблюдават на борда на плавателния съд.

Член 3.09

Съпътстващи индикатори

Съпътстващите индикатори трябва да отговарят на всички изисквания, приложими към индикаторите на скоростта на извършване на поворот.

ГЛАВА 4

Минимални технически изисквания към индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 4.01

Експлоатация

1. Всички устройства за управление следва да бъдат разположени така, че при използването им никоя информация да не остава извън полезрението и радарната навигация да не бъде затруднявана.
2. Всички устройства за управление и индикатори трябва да са оборудвани с незаслепяващ източник на светлина, съобразен с околните условия на осветление и пригоден за намаляване до нула посредством независим уред за управление.
3. Настройката на уредите за управление трябва да е такава, че движението надясно или нагоре да има положителен ефект върху променливата, а движенията наляво и надолу да имат отрицателен ефект.
4. Ако се използват бутони, те трябва да могат да бъдат откривани и задействани чрез допир. Те трябва да имат също така ясно осезаемо прекъсване на контакта. При наличие на многофункционални бутони, трябва да бъде очевидно кое йерархично равнище е активно.

Член 4.02

Успокоители

1. Сензорната система трябва да бъде защитена с успокоители срещу критични стойности. Коефициентът на затихване (63 % от пределната стойност) не трябва да превишава 0,4 s.
2. Индикаторът трябва да бъде защитен с успокоители срещу критични стойности.

Допускат се уреди за управление за засилване на успокояването.

Коефициентът на затихване при никакви обстоятелства не трябва да превишава 5 s.

Член 4.03

Свързване на допълнително оборудване

1. Ако индикаторът на скоростта на извършване на поворот може да бъде свързан със съпътстващи индикатори или подобно оборудване, индикацията на промяната на скоростта на извършване на оборот следва да остава използвана като аналогов електрически сигнал. Индикаторът на скоростта на извършване на поворот може освен това да притежава цифров интерфейс в съответствие с параграф 2.

Скоростта на извършване на поворот трябва да продължава да бъде показвана при галванично разделяне спрямо земя и еквивалентно на аналогово напрежение $20 \text{ mV}/^\circ/\text{min} \pm 5\%$ и максимално вътрешно съпротивление 100Ω .

Полярността трябва да е положителна, когато плавателният съд завива дясно на борд, и отрицателна, когато плавателният съд завива ляво на борд.

Работният праг не трябва да превишава $0,3^{\circ}/\text{min}$.

Нулевата грешка не трябва да превишава $1^{\circ}/\text{min}$ при температури от 0 до 40°C .

Когато индикаторът е включен, а сензорът не е изложен на влиянието на движението, паразитното напрежение в изходящия сигнал, измерено с нискочестотен филтър с лента на пропускане 10 Hz, не трябва да превишава 10 mV.

Сигналът за скоростта на извършване на поворот се получава без допълнително успокояване извън границите, посочени в член 4.02, параграф 1.

2. Цифровият интерфейс трябва да бъде проектиран в съответствие с европейски стандарти EN 61162-1: 2008, EN 61162-2: 1998 и EN 61162-3: 2008.

3. Осигурява се външен превключвател за аларма. Превключвателят се инсталира като галванично изолиран прекъсвач за индикатора.

Външната аларма се включва при затваряне на контакта:

- а) в случай че индикаторът на скоростта на извършване на поворот бъде изключен; или
- б) в случай че индикаторът на скоростта на извършване на поворот не работи; или
- в) в случай че уредът за управление е реагирал на прекомерна грешка (член 3.06).

ГЛАВА 5

Условия и процедури за изпитване на индикаторите на скоростта на извършване на поворот

Член 5.01

Безопасност, капацитет на натоварване и електромагнитна съвместимост

Електрозахранването, безопасността, взаимните смущения на бордовото оборудване, разстоянието на безопасност от компаса, устойчивостта на климатични въздействия, механичната якост, отражението върху околната среда, излъчването на шум в звуковата област и електромагнитната съвместимост се изпитват в съответствие с европейски стандарт EN 60945: 2002.

Член 5.02

Паразитни излъчвания

Паразитните излъчвания се измерват в съответствие с европейски стандарт EN 60945: 2002 в честотния обхват от 30 до 2000 MHz.

Трябва да бъдат изпълнени изискванията на член 2.02, параграф 2.

Член 5.03

Процедура на изпитване

1. Индикаторите на скоростта на извършване на поворот се изпитват при номинални и гранични условия. В тази връзка влиянието на работното напрежение и на околната температура се изпитва до предписаната гранична стойност.

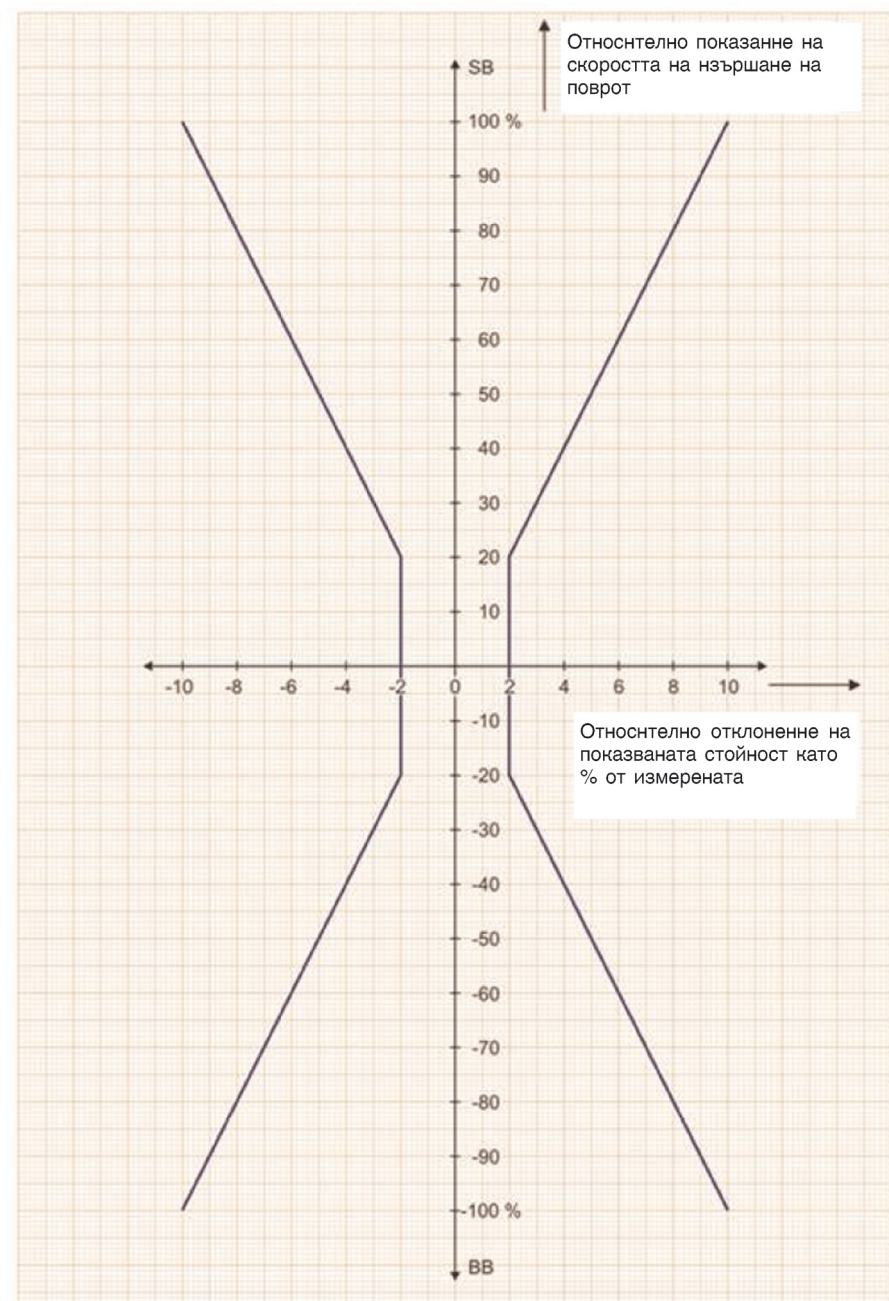
Освен това посредством радиопредаватели в близост до индикаторите се създават максимални магнитни полета.

2. При условията, описани в параграф 1, грешките на индикаторите трябва да остават в рамките на толерансите, посочени в допълнението.

3. Всички минимални изисквания на глави 2 — 4 трябва да бъдат изпълнени.

Допълнение

Фигура 1

Максимални толеранси за грешките в показанията на индикаторите на скоростта на извършване на поворот

ЧАСТ III

Изисквания по отношение на монтажа и условията за изпитване на радарното оборудване и индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища*Съдържание*

Член 1 — Общи положения

Член 2 — Одобрени специализирани фирми

Член 3 — Изисквания за бордово електрозахранване

Член 4 — Монтаж на радарната антена

Член 5 — Монтаж на устройството на дисплея и устройството за управление

Член 6 — Монтаж на индикатора на скоростта на извършване на поворот

Член 7 — Монтаж на сензора за местоположение

Член 8 — Монтаж и работно изпитване

Член 9 — Удостоверение за монтажа и показателите

*Член 1***Общи положения**

1. Монтажът и изпитването на показателите на оборудването за радарна навигация и на индикатора на скоростта на извършване на поворот системи се извършват съобразно следните разпоредби.
2. Само оборудване, одобрено със:
 - а) типово одобрение според:
 - аа) част I, член 6; или
 - бб) част II, член 1.05; или
 - б) одобрен с типово одобрение, признато за еквивалентно съгласно част VI; и
 - в) носещо съответния номер на типово одобрение,се разрешава да бъде монтирано.

*Член 2***Одобрени специализирани фирми**

1. Монтажът, подмяната, ремонтът или поддръжката на оборудването за радарна навигация и индикаторите на скоростта на извършване на поворот се извършват само от специализирани фирми, одобрени от компетентния орган.
Европейската комисия трябва да бъде уведомена за компетентните органи, отговорни за одобряването.
2. Одобрението може да бъде отменено от компетентния орган.
3. Компетентният орган незабавно уведомява Европейската комисия за одобрените от него специализирани фирми.

*Член 3***Изисквания за бордово електрозахранване**

Всички проводници за захранване на оборудването за радарна навигация и индикаторите на скоростта на извършване на поворот трябва да имат собствени предпазители и по възможност да бъдат устойчиви на откази.

*Член 4***Монтаж на радарната антена**

1. Радарната антена се инсталира възможно най-близо до линията на диаметралната равнина. В близост до антената не трябва да има препятствия, създаващи фалшиво ехо или нежелателни засенчвания; при необходимост антената се монтира на бака. Монтажът и укрепването на радарната антена към работното ѝ положение трябва да са достатъчно стабилни, за да позволят оборудването за радарна навигация да работи в рамките на определените граници на точност.
2. След като ъгловата грешка при монтажа бъде коригирана и оборудването включено, разликата между курсовата черта и линията на диаметралната равнина не трябва да превишава 1°.

Член 5

Монтаж на устройството на дисплея и устройството за управление

1. Устройството на дисплея и устройството за управление се монтират в рулевата рубка така, че да не затрудняват оценката на радарното изображение и работата на оборудването. Азимутната ориентация на радарното изображение трябва да бъде в съответствие с нормалното разположение на околните обекти. Държателите и регулируемите конзоли се конструират по такъв начин, че да могат във всяко положение да бъдат фиксирани без вибрации.
2. По време на радарната навигация изкуственото осветление не трябва да се отразява в посоката на оператора на радара.
3. Когато устройството за управление не е част от устройството на дисплея, то трябва да бъде в кутия в рамките на 1 метър от устройството на дисплея. Безжични устройства за дистанционно управление не се допускат.
4. Ако се монтират съпътстващи индикатори, те съответстват на изискванията, приложими към оборудването за радарна навигация.

Член 6

Монтаж на индикатора на скоростта на извършване на поворот

1. Индикаторът на скоростта на извършване на поворот се разполага пред рулевия и в неговото полезрение.
2. Сензорната система се монтира по възможност в средата на плавателния съд, хоризонтално и успоредно на линията на диаметралната равнина на кораба. Доколкото е възможно, инсталацията не трябва да има вибрации и трябва да е изложена на умерени изменения на температурата. При възможност индикаторното устройство се монтира над дисплея на радара.
3. Ако се монтират съпътстващи индикатори, те трябва да съответстват на изискванията, приложими към индикатора на скоростта на извършване на поворот.

Член 7

Монтаж на сензора за местоположение

За оборудване ECDIS за вътрешността, което се използва в навигационен режим, сензорът за местоположение (т.е. антената DGPS) се монтира по начин, който гарантира, че той работи с възможно най-голяма точност и не е изложен на неблагоприятно влияние от надстройките или предавателната апаратура на борда на кораба.

Член 8

Монтаж и изпитване на показателите

Преди оборудването да бъде включено за първи път след монтажа или след подновяване или разширяване на удостоверение на Общността (освен в случаите съгласно член 2.09, параграф 2 от приложение II), както и след всяко изменение на плавателния съд, което е вероятно да засегне експлоатационните условия на оборудването, компетентният орган, определената от него техническа служба или фирма, оправомощена съгласно член 2, провеждат изпитване на монтажа и показателите. За тази цел трябва да бъдат изпълнени следните условия:

- а) електрозахранването да има отделен предпазител;
- б) работното напрежение да е в рамките на допустимите отклонения;
- в) кабелите и полагането им да съответстват на разпоредбите на приложение II и, ако е приложимо — на ADN;
- г) оборотите на антената да достигат най-малко 24 оборота в минута;
- д) в близост до антената да няма пречки, затрудняващи навигацията;
- е) автоматичният изключвател на антената, ако има такъв, да е в изправност;
- ж) разположението на дисплеите, индикаторите на скоростта на извършване на поворот и уредите за управление да бъде ергономично и лесно за ползване;
- з) разликата между курсовата черта на оборудването за радарна навигация и линията на диаметралната равнина на кораба да не превишава 1°;

- и) точността на обхвата и азимутните изписвания да съответстват на изискванията (измерване с използване на известни цели);
- й) линейността на кратки разстояния да бъде правилна (за тласкане и влачене);
- к) минималният извеждан обсег да е до 15 метра включително;
- л) центърът на изображението да е видим, а диаметърът му да не превишава 1 mm;
- м) фалшиво ехо вследствие отразяване и нежелателни засенчвания на курсовата черта да не се наблюдават или да не застрашават безопасността на навигацията;
- н) уредите за потискане на смущаващи отражения от водната повърхност или дъжда (УВЧ и КМИ) и механизмите за управлението им да работят правилно;
- о) регулаторът на коефициента на усилване да бъде в изправност;
- п) фокусът и разделителната способност на изображението да са правилни;
- р) посоката на поворота на кораба да се показва от индикатора на скоростта на извършване на поворота, а нулевата позиция при движение право напред да е правилна.
- с) оборудването за радарна навигация да не е чувствително към предавания на корабното радиооборудване или към смущения от други бордови източници;
- г) оборудването за радарна навигация и индикаторът на скоростта на извършване на поворота да не смущават друго бордово оборудване.

Освен това в случай на оборудване ECDIS за вътрешността:

- у) статистическата грешка за местоположението, която влияе на картата, да не превишава 2 m;
- ф) статистическата грешка за фазовия ъгъл, който влияе на картата да не превишава 1°.

Член 9

Удостоверение за монтаж и работно изпитване

След успешното приключване на изпитването съгласно член 8 компетентният орган, техническата служба или одобрената фирма издават удостоверение по образца съгласно част IV. Това удостоверение трябва постоянно да се намира на борда.

Ако условията на изпитването не са били изпълнени, се съставя списък на дефектите. Еventуално съществуващо удостоверение се анулира или се изпраща на компетентния орган от техническата служба или одобрената фирма.

ЧАСТ IV

(ОБРАЗЕЦ)

Удостоверение за монтаж и изпитване на работните показатели за оборудване за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворота, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешни водни пътища

Име на плавателния съд/тип:

Европейски идентификационен номер на плавателния съд

Собственик на плавателния съд:

Име:

Адрес:

Оборудване за радарна навигация

Номер:

Номер	Тип	Производител	Номер на типово одобрение	Сериен номер

Индикатор на скоростта на извършване на поворот

Номер:

Номер	Тип	Производител	Номер на типово одобрение	Сериен номер

С настоящото се удостоверява, че оборудването за радарна навигация и индикаторите на скоростта на извършване на поворот на горепосочения плавателен съд отговарят на изискванията на Директива 2006/87/ЕО, приложение IX, част III по отношение на монтажа и изпитването на показателите на системите за радарна навигация и индикаторите на скоростта на извършване на поворот, използвани на борда на плавателни съдове по вътрешните водни пътища.

Одобрена специализирана фирма/техническа служба/компетентен орган (*)

Название:

Адрес:

Печат/пломба

Място

дата

Дата

Подпис

(*) Зачеркнете това, което не е приложимо.

ЧАСТ V

(ОБРАЗЕЦ)

1. Регистър на компетентните органи за типово одобрение на оборудване за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот

Държава	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща
Белгия				
България				
Дания				
Германия				
Естония				
Финландия				
Франция				
Гърция				
Италия				
Ирландия				
Латвия				
Литва				
Люксембург				
Малта				
Нидерландия				
Австрия				
Полша				

Държава	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща
Португалия				
Румъния				
Швеция				
Швейцария				
Испания				
Словакия				
Словения				
Чешка република				
Унгария				
Обединено кралство				
Кипър				

Ако не е посочен орган, съответната държава не е определила компетентен орган.

2. Регистър на одобреното оборудване за радарна навигация и на одобрените индикатори на скоростта на извършване на поворот

Номер	Тип	Производител	Притежател на типовото одобрение	Дата на типовото одобрение	Компетентен орган	Типово одобрение №

3. Регистър на оборудването за радарна навигация и индикаторите на скоростта на извършване на поворот, одобрени въз основа на еквивалентни типови одобрения

Номер	Тип	Производител	Притежател на типовото одобрение	Дата на типовото одобрение	Компетентен орган	Типово одобрение №

4. Регистър на специализираните фирми, одобрени за монтаж или подмяна на оборудване за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот

Белгия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

България

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Дания

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Германия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Естония

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Финландия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Франция

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Гърция

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Италия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Ирландия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Латвия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Литва

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Люксембург

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Малта

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Нидерландия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Австрия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Полша

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Португалия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Румъния

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Швеция

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Швейцария

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Испания

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Словакия

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Словения

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Чешка република

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Унгария

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Обединено кралство

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

Кипър

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща

Ако не е посочена одобрена фирма, в съответната държава не е предоставено одобрение на фирми.

5. Регистър на органите, извършващи типово изпитване на оборудване за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот

Номер	Название	Адрес	Телефон	Адрес на електронна поща	Държава

ЧАСТ VI**Еквивалентно оборудване**

- (1) Оборудване за радарна навигация: Типови одобрения въз основа на Резолюция 1989-II-33 на Централната комисия за корабоплаването по река Рейн от 19 май 1989 г., последно изменена с Резолюция 2008-II-11 от 27 ноември 2008 г. (*)
- (2) Индикатор на скоростта на извършване на поворот: Типови одобрения въз основа на Резолюция 1989-II-34 на Централната комисия за корабоплаването по река Рейн от 19 май 1989 г., последно изменена с Резолюция 2008-II-11 от 27 ноември 2008 г. (*)
- (3) Монтираните и работещи оборудване за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот съответстват на Резолюция 1989-II-35 на Централната комисия за корабоплаването по река Рейн от 19 май 1989 г., последно изменена с Резолюция 2008-II-11 от 27 ноември 2008 г. (*)

(*) Изисквания към монтажа и работата на оборудване за радарна навигация и индикатори на скоростта на извършване на поворот за корабоплаване по река Рейн.